

# ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLEN VÁRMEGYÉNEK HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

**ELŐFIZETÉS ÁRA:**  
Egész évre 6 ft.  
Félévre 3 ft.  
Negyedévre 1 ft 50 kr.  
Bérmertelen levelek csak ismert kezekből fogadtatnak el.  
Készítők nem adnak vissza.  
Egyes szám ár. 15 kr.  
A nyilatkozat minden garmond sor díja 20 kr.

**HÍRDETÉS DÍJA**  
hivatalos hirdetéseknek;  
Minden sor után 1 kr.  
Azonfelül bélyeg 80 kr.

Pettinél nagyobb, avagy díszbetűkkel vagy körzettel ellátott hirdetésekért törmértek essorint minden négyzet centim. után 3 kr. számítattik.

Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénztáldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.



József Főherceg.

Nagy öröm vár a vármegyére. Szék-városa S.-A.-Ujhely királyi vendéget fogad.

József főherceg Ő csász. és kir. Fensége, a m. kir. honvédsereg főparancsnoka, a városunkban állomásozó honvéd zászlóalj megvizsgálása céljából f. hó 17-én este, Egerből jöve, a gyorsvonattal S. A.-Ujhelybe érkeznek.

Őfensége az éjet városunkban tölti és másnap június 18-án reggel tart szemlét a vitéz honvéd csapatok felett. D. u. a Kassa felé induló vonattal Ujhelyből Iglóra tovább utazik.

Bár Őfensége egészségi állapota úgy kívánja, hogy ez alkalommal polgári részről a zajosabb fogadtatás mellőztessék, ez a körülmény nem zárja ki azt, hogy S.-A.-Ujhely a falai közé érkező legmagyarabb főherceget méltó és illő diszszel ne ünnepelje.

Évégből kívánatosnak látszik, hogy S.-A.-Ujhely főtűcsájának minden házában ott lebegjen a nemzeti színű zászló. Ennél illyebb és méltóbb diszt nem is képzelhetünk: a nemzeti zászlók díszét, melynek látása bizonyára igaz örömet szerez a legmagyarabb főhercegnek, József főherceg Ő csász. és kir. fenségének.

De meg, más tekintetben, habár Őfenségének határozottan kifejezett óhajtása is, hogy a vármegye és Ujhely város közönsége részéről, ez alkalommal, minden hivatalos fogadtatás mellőztessék: ez nem zárja el az utját annak, hogy az érkezés órájában nagy számmal ne menjünk az ujhelyi vasuti állomáshoz József főherceg üdvözlé-

sére. — Bizonyos dolog tehát, hogy Ujhely zászlódiszbe öltözött várja és hódolatos tisztelettel fogja köszönteni a magyar nemzetnek igaz barátját: József főherceget.

Isten hozza a Fenséges urat!  
Legyen üdvözölve és ünnepelve szerető körünkben!

A magyarok istene áldja és vezérelje!

## A „Zemplén” 100 ftos alapítványa.

A következő nyugtatót kaptuk:

Dongó Gy. Géza a „Zemplén” felelős szerkesztője és Éhlert Gyula, a „Zemplén” kiadótulajdonosa, a lap huszonöt éves fenállása emlékére az 1894. évi december hó 31-én kiadott jubiláris szám jövedelméből, a „Zemplén” munkatársai nevében 100 ftos alapítványt tettek a s.-a.-ujhelyi árvaház javára és az alapítványról kiállított 14,953. sz. s.-a.-ujhelyi tak. pt. betéti könyvet, az Alapszabályok értelmében leendő őrzés, illetve további kezelés céljából nekem a mai napon átszolgáltatták.

Midőn az emberszeretnek eme szép nyilvánulásaért, a „Zemplén” munkatársainak alapítványáért, az árvák nevében hálás szívvel köszönetet mondok: egyszermind kívánom, hogy kedves lapunk, a „Zemplén”, öregbedjék a közönség szeretetében.

Isten áldása legyen mindazokon, kik szellemi és anyagi közremunkálásukkal a „Zemplén” 100 ftos alapítványát létrehozták!

A „Zemplén” szerkesztője pedig, ugyszintén a kiadó-laptulajdonos fogadják lelkes munkájukért, önzetlen áldozatkészségükért baráti szives kézszorításomat.

S.-A.-Ujhely, 1895. jun. hó 15-én.

**Dókus Gyula,**

mint a s.-a.-ujhelyi árvaház és jótékonyági egyesület elnöke.

## Clemence.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

Irta: Ifj. Doroánd István.

Egybehangzóan beszélt róla a hír mindenütt: Clemence-nak hívták, szép volt, nagyon szép volt, mint a tavasz istennője, hullámos barna fürtökkel, rózsapiros arccal és igéző mosolylyal ajakán. Szenvedélyesen járta a csárdást, szerette a likórt és rajongott a tubarózsáért. . . .

A gőzölgő téa füstje barátságos párázatban emelkedett a menyezet felé, mint egy engesztelő áldozat utolsó lehelete.

Káldor Gyula, kit a familiájában közönségesen „a jó Gyuci”-nak hívtak, egykedvűen dörzsölte élénksárga trabukóját a hamutartóhoz. A téa melege és ereje a szívéig hatott már. Nagyon beszédes és bizalmas volt. Egyszerre fölnyitotta előttem érzelmeinek tulfeszített zsilipjét és érzélgéseinek árja zúgott, mint a Niagara. Nagy idealista és puhaszívú gyerek volt, aki kétszeresen érzett mindent. Ami mást csak bosszantott, az neki kétszeresen fájt. . . .

A szerelméről beszélt. Négy ideállal végzett már, most a „barnafürtű, rózsapiros arcú, bájos kis Clemence” következett volna. Itt azonban egyszerre megállott a nyelve és gondolkozva nézett a gőzölgő téas csészébe.

Ósmervén természetét, nógatni kezdtem, hogy mondja el a történetét ennek is. Tudtam, hogy megkönnyebbül az ő gyermekes szive, ha baját elpanaszolhatja.

## A közigazgatási bizottság üléséről.

— S.-A.-Ujhely, 1895. jún. 12. —

Elülülő főispánunk óméltósága d. e. 9-kor elfoglalván az elnöki széket, a kb. tagok üdvözlése után fölemlítette, hogy a varannai és a sztropkai járások szolgabírói hivatalait e napokban megvizsgálván, úgy az egyiket, mint a másik hivatalt, a legnagyobb rendben találta.

A közigazgatás állapotáról szóló alispáni jelentésből fölemlítjük, hogy a törvényhatósági utadó május havában gyengén folyt be. Az előterjesztett hátraleléki kimutatások szemelölt tartásával megjelöltettek azok a járások és községek, hol a hátralelék aránylag igen nagy. Legnagyobb hátralelék van a tokaji és a szerencsi járásokban, hová a vármegye főszámvevőjét oly utasítással küldötték ki, hogy az illető községekben megjelenván, a községi utadó-főkönyvek felülvizsgálásával a hátralelékokat vegye számba s egyszermind ott, ahol a behajtás körül mulasztásokat tapasztalna, az illető községek elüljáróit vonja felelősségre, minden esetre pedig a fenálló utadóhátralelékokat a mulasztó községi közegek ellenében biztosítván, a hátralelékok legerélyesebb behajtását szorgalmazza. — Amerikába kivándorolt a vármegye területéről az ez évi május hó folyamán 88 egyén, visszajött 58 egyén. — Zsidó zugiskolákat újabban nem találtak.

Az állami anyakönyvi kerületek beosztását úgy, amint azt a közig. bizottság javasolta, a belügyi kir. minister jóváhagyván s megerősítvén, kihirdetés végett leküldötte. A közérdeklődéssel várt kerületi beosztás lapunkban közzétételni rendeltetvén, ide igtatjuk, amint következik:

A m. kir. belügyminister f. évi 27,031. sz. alatt Zemplén-vármegyének állami anyakönyvi kerületekre való beosztását az 1894. évi XXXIII. t.-czik 3. §-a alapján megállapította. A beosztás a következő:

Folyó szám	Az anyakönyvi kerület székhelye	Az anyakönyvi kerületbe tartozó községek.	Népesség
------------	---------------------------------	---	----------

Sátoralja-Ujhelyi járás.

1. S.-alja-Ujhely nk.	S.-alja-Ujhely nk.	13017
2. Sárospatak nk.	Sárospatak nk.	6350

Mikor aztán színültig megtöltöttem ismét a csészéjét s annak cukros tartalmát Jamaika speciális nektarával fűszereztem, engedni kezdett.

Rám nézett. Erőltetett mosoly futott végig az arcán.

— Azt mondják, nem illik az embernek a maga kuzinjába belehabajodni. Látod, drusza, velem pedig már ez a malőr is megessett. Ne neves ki, kérlek, belátom, hogy bolond s az émélygység ábrándos voltam, de tehetek-e róla, hogy olyan puha szívem van, mint a viasz? . . . Fogadd meg, hogy nem fogsz kinevetni.

— Fogadom. Beszélj egész bizalommal.

Káldor nagyot lélegzett, aztán vontatott hangon folytatta:

— Még akkor nyár volt, augusztusi forróság, mikor a házunkhoz jött, anyámmal és Vilma nővéremmel, kik a balatoni fürdőről tértek haza s magukkal hozták őt is, mint előre jelezte anyám, a „legbájosabb kuzinom”-at. Nem voltunk még teljesen elkészülve fogadtatásukra, a szobában bútorporozás volt, a kertben pedig almaszedés járt. Én szegfűt kerestem a virággyakban, mikor a kerti-ajtó előtt kocsi állott meg. Ők voltak. Anyám ő és a nővérem. Egyszerű fekete ruhában volt, arca mélyen lefátyolozva.

— Isten hozott, szépséges kuzinom!

— Szervusz Gyula! . . .

— Napról-napra erősödött a barátság közöttünk. Együtt voltunk mindig, mint a jó testvérek a játéknál, együtt sétáltattunk a kertben, a fák gyümölcsös galyai alatt. Hí árnyéka, kísérője voltam lépten-nyomon. Ugy tiszteltem, mint egy középkori lovag tisztelte hölgyét.

## TÁRCA.

### Zombori csárda.

Zombori csárda: Hej de tüzesb még  
Bort mérnek A párja!  
Benne az utas- Bomlik a vendég  
Félének. Láttára.

Fürge menyecske A ki csak ránéz  
Szolgál ki; Elkábul  
Az ura ráér — Csalfa szemének  
Pipázni. Lángjátul. —

Járogat abba Zombori csárda,  
Sok vendég Vén csárda!  
Fogy is ám ott a Költenek ilyen  
Bor mindég! Hirt rája:

A bora tűz a Hogy az asszonya  
Csaplárnak, Nagy csalfa,  
S az ivók attól S férje urat meg-  
Nótáznak. Megcsalja!

Ezért oly sok ott  
A vendég  
Ezért fogy ott a  
Bor mindég!

**Kovács Zsigmond.**

Folyó szám	Az anyakönyvi kerület székhelye	Az anyakönyvi kerületbe tartozó községek.	Népeség
3.	S.-a.-Ujhely <sup>1)</sup> nk.	Borsi kk. Ruda-Bányácska kk. Hosszuláz kk. Széphalom kk.	1686
4.	Kis-Toronya kk.	Kis-Toronya kk. Nagy-Toronya kk. Csörgő kk.	1703
5.	Mikóháza kk.	Mikóháza kk. Alsó-Regmecz kk. Felső-Regmecz kk. Mátyásháza kk. Vily kk.	2434
6.	Legenye kk.	Legenye kk. Lasztóc kk. Mihalyi kk.	1777
7.	Nagy-Kázmér kk.	Nagy-Kázmér kk. Kis-Kázmér kk. Biste kk. Kolbása kk.	1621
8.	Bodzás-Ujlak kk.	Bodzás-Ujlak kk. Garany kk. Barancs kk.	2367
9.	Czéke kk.	Czéke kk. Imreg kk. Magyar-Jesztreb kk. Szürnyeg kk.	2681
10.	Velejte kk.	Velejte kk. Kásó kk. Kiszte kk. Gercsely kk.	2004
11.	Ladmác kk.	Ladmác kk. Zemplén kk. Szöllőske kk. Csarnahó kk. Kis Bári kk. Nagy Bári kk.	2717
12.	Trauczonfalva kk.	Trauczonfalva kk. Makkos-Hotyka kk. Károlyfalva kk.	1744
13.	Sárospatak <sup>2)</sup> kk.	Petrahó Józseffalva Végarzó	1695
<i>Szerencsi járás.</i>			
14.	Szerencs nk.	Szerencs nk.	4339
15.	Mád nk.	Mád	3480
16.	Mező-Zombor nk.	Mező-Zombor nk.	1390
17.	Tállya nk.	Tállya nk.	3497
18.	Monok nk.	Monok nk.	2772
19.	Megyasszó nk.	Megyasszó nk.	2786
20.	H.-Németi nk.	Hernád-Németi nk.	2123
21.	S.-Kesznyéten nk.	Sajó-Kesznyéten nk.	1326
22.	Tisza-Lucz nk.	Tisza-Lucz nk.	2257
23.	T.-Harkány nk.	Takta-Harkány nk.	1448
24.	Takta-Szada nk.	Takta-Szada nk.	1216
25.	Gesztely nk.	Gesztely nk. Hernád-Kak kk.	2329
26.	Szerencs nk. <sup>3)</sup>	Bekecs kk. Legyes-Bénye kk.	2498

<sup>1)</sup> Az anyakönyvi kerület elnevezése: „S.-A.-Ujhely vidéki.”  
<sup>2)</sup> Az anyakönyvi kerület elnevezése: „Sárospatak vidéki.”  
<sup>3)</sup> Az anyakönyvi kerület elnevezése „Szerencsvideki.”

Pár nap mulva megjött, — az öcscsénél volt látogatásban — ami régi jó ismerősünk: „a jókedvű Bogáti Feri” is. Ez volt a neve mindenütt, ahol csak megfordult. Viális, jó fiú, maga a szikrázó szellemesség. Mikor belépett a szalonunkba, ez volt az első szava: *Clemence*-hoz:  
— Sohase voltam még szerelmes, de nem állok jól magamról, hogy ezentul se leszek.  
Még ez nem bántott. Tudtam, hogy szeret bókolni, hiszen ő mintaképe az udvariasságnak. De mikor láttam, hogy többet foglalkozik a lánnyal, mint a menyit az udvariasság megkíván, olyanforma érzés szállt meg, amit féltékenységnek lehetne nevezni. Valahányszor megszólalt a cigányzene az ablaka alatt, nem tudtam aludni az izgalmától, elvesztettem higgadtságomat, mert Bogáti huzatta a nótáit. Neki joga volt hozzá: a tekintélyesebbek, a hatalmasabbak joga, hiszen már „juris doctor” volt. Lassankint állandó lovagja lett az én bájos kuzinomnak. Ő állapította meg a napi programokat, (persze magát sohse felejtette ki azokból), a kirándulásoknak, a társasestéknek ő volt a főhőse, (ezekre is meghívta magát tapintatos leleményességével). Udvariasságával s ügyességével kezdett imponálni a leánynak. Azt hiszem a csárdásaival hódította meg, amiket valóságos virtuózással járt. A báltermekben ha Bogáti ráperdített a rezgő-csárdásra, egész udvar sereglett közéje. Mindenki bámulta, amint ijesztő gyorsasággal rakta lábait, mindenki tett egy-egy megjegyzést rá. A mamák pedig, akiknek leányait sorra táncoltatta, dics-himnuszokban mondták el maguk közt a Bogáti viselt dolgait.  
— Nos hát láthatod, milyen elsőbbséget gyakorolt fölöttem ez az ember s mily messze állottam én tőle. Ugy, hogy az én szerény kísérő

Folyó szám	Az anyakönyvi kerület székhelye	Az anyakönyvi kerületbe tartozó községek.	Népeség
27.	Ond kk.	Ond kk. Rátka kk. Golop kk.	1938
28.	Sajó-Hidvég kk.	Sajó-Hidvég kk. Berzék kk.	1307
29.	Girincs kk.	Girincs kk. Köröm kk.	1626
30.	Csanálos kk.	Kis-Csécs kk. Csanálos kk. Kis-Dobsza kk. Sóstófalva kk.	1932
<i>Tokaji járás.</i>			
31.	Tokaj nk.	Tokaj nk.	4820
32.	Tarczal nk.	Tarczal nk.	3350
33.	Erdő-Bénye nk.	Erdő-Bénye nk.	2250
34.	B.-Keresztur nk.	Bodrog-Keresztur nk. Bodrog-Kisfalud kk.	2491
35.	Olasz-Liszka nk.	Olasz-Liszka nk. Szegi-Long kk.	2608
36.	Tolcsva nk.	Tolcsva nk. Vámos-Ujfalu nk.	3392
37.	Erdő-Horváti kk.	Erdő-Horváti kk. Komlócska kk. Regézi-Három-Huta kk.	2643
38.	Bodrog-Olaszi kk.	Bodrog-Olaszi kk. Bodrog-Zsádány kk. Bodrog-Sára kk.	1420
<i>Bodrogközi járás.</i>			
39.	Kir.-Helmeccz nk.	Király-Kelmeccz nk.	2106
40.	Karád kk.	Karád kk.	2169
41.	Perbenyik kk.	Perbenyik kk. Cséke kk. Lácsa kk.	2347
42.	Agárd kk.	Agárd kk. Leányvár kk. Dámóc kk.	3003
43.	Kis-Tárkány kk.	Kis-Tárkány kk. Nagy-Tárkány kk. Ág-Csernő kk.	2527
44.	Bély kk.	Bély kk. Bacska kk. Bottyán kk. Kis-Dobra kk.	2874
45.	Lelesz kk.	Lelesz kk. Lelesz-Pólyán kk. Kaponya kk. Szolnocska kk.	3346
46.	Szentes kk.	Szentes kk. Boly kk. Kis-Géres kk.	2813
47.	Rad kk.	Rad kk. Szent-Mária kk. Szinyér kk. Zétény kk. Véke kk.	2357
48.	Bodrog-Vécs kk.	Bodrog-Vécs kk. Pálfölde kk. Kis-Ujlak kk. Szomotor kk.	1273
49.	Nagy-Géres kk.	Nagy Géres kk. Öros kk. Nagy-Rozvágy kk.	2348

csillagom mindinkább halványodott az új csillag fénye mellett. . .  
Szava elcsuklott itten. Fölemelte a csészéjét és nagyot szüröcsölt belőle. Nyilván csak azért, hogy megindulását titkolja s ne lássam, hogy a szemébe könnyecsek szivárogtak a fölledézt emlékektől. Azután így folytatta:  
— A többit elképzelted már, egyszerű az ilyen történet és még sem mindennapi. A bibije pedig az a tubarózsza-epizód volt.  
— Melyik? Nem tudom.  
— Egyszer együtt ültünk a szobában, az ő szobájában. Hallottad már, hogy rajongott a tubarózsáért. Én, amikor csak tettem, kedveskedtem neki azokkal. Megköszönte és feltűzte a mellére mindannyiszor és olyan boldognak éreztem magamat ilyenkor. Egy mulatság után következő nap volt az, valami kedves kaszinó-krenchen után, amit Bogáti rendezett a *Clemence* tiszteletére és a saját szakálára. A mulatságra egy gyönyörű tubarózsza-melcsokrot kapott Bogátitól. Még másnap is feltűzte, aztán mikor hervadozni kezdett, vízbe tette, hogy felüdjön. Az enyémet pedig az asztal lábánál találtam széthullva, eltaposva. . .  
— Clemence, a tubarózsák! . . . Miért dobtad őket ide? Lásd ez nem szép tőled. . .  
— Bogáti mondta, hogy ne engedjem meg gyermekes hízlegéseidet, Hoz ő majd nekem.  
— Meg voltam semmisülve.  
— Fölszedten a virágokat és kipirult arccal, lesujtva, egyre csak ezt mondogattam: Nem szép tőled. Aztán, mint egy megbántott gyerek, kisettem a szobából, hogy elpanaszoljam bajomat az édesanyámnak. Künn volt a kertben, a vadszőlővel befutott lugásban. . . Jóságos mosoly ragyogott az arcán. Abban a mosolyban volt valami

Folyó szám	Az anyakönyvi kerület székhelye	Az anyakönyvi kerületbe tartozó községek.	Népeség
50.	Kis-Rozvágy kk.	Kis-Rozvágy kk. Semjén kk. Rice kk.	2372
51.	Nagy-Kövesd kk.	Nagy-Kövesd kk. Kis-Kövesd kk. Páczin kk.	3001
52.	B.-Szerdahely kk.	B.-Szerdahely kk. Karcsa kk. Karos kk. Bodrog-Szög kk.	3266
53.	Alsó-Bereczki kk.	Alsó-Bereczki kk. Felső-Bereczki kk. Luka kk.	3010
54.	Kis-Czigánd kk.	Kis-Czigánd kk. Nagy-Czigánd kk.	3180
<i>Gálszécsi járás.</i>			
55.	T.-Terebes kk.	Töke-Terebes kk.	4180
56.	Gálszécs kk.	Gálszécs kk.	3053
57.	Gálszécs kk. <sup>4)</sup>	Bacskó kk. Dargó kk. Kohány kk. Tarnóka kk. Zebegnő kk.	2502
58.	Magyar-Izsep kk.	Magyar-Izsep kk. Isztáncs kk. Kelecseny kk. Kozma kk. Szilvás-Ujfalu kk. Upor kk.	3587
59.	Nagy-Azar kk.	Nagy-Azar kk. Kis-Azar kk. Szécs-Keresztur kk. Egres kk.	2732
60.	Pelejte kk.	Pelejte kk. Cselej kk. Nagy-Ruzska kk. Kis-Ruzska kk.	2259
61.	Hardicsa kk.	Hardicsa kk. Kazu kk.	
62.	Visnyó kk.	Visnyó kk. Bosnyicza kk. Czábóc kk. Kereplye kk.	1294
63.	Parnó kk.	Parnó kk. Szécs-Polyánka kk. Sztankócz kk.	2927
64.	Vécse kk.	Vécse kk. Hoór kk. Gerenda kk. Miglész kk.	2602
65.	Techna kk.	Techna kk. Tussa kk. Tussa-Ujfalu kk.	1584

(Az anyakönyvi kerületek száma 120. A többi jövő számunkban fogjuk közölni. Szerk.)  
A kerületi anyakönyv-vezetők kinevezése csak később fog megtörténni, mert a közg. bizottságnak ebben az irányban tett javaslata, egy és más ok miatt, módosulást szenved. Annak idejében, mikor t. i. az anyakönyv-vezetők kinevezése tényre válik, aminek bekövetkezése legkésőbb a  
<sup>4)</sup> Az anyakönyvi kerület elnevezése: „Gálszécsvidéki.”

vigasztaló szánakozás. Megsimogatta a fejemet és engesztolni próbált. Nincs okod haragudni, ő bizonyosan nem rosszakarattól tette azt, ha Bogáti tanácsolta. Reá hallgatnia kell. Szereti s tegnap meg is kérte a kezét a mulatságon, a második négyes alatt. — Hát már a második négyes is együtt táncolták! — Most csak az apja bejegyzését várjuk, aztán megtartjuk az eljegyzésüket.  
— Most már tisztában voltam mindennel. Tehát ő szereti Bogáti Ferit, azért dobta a rózsáimat az asztal alá. Ettől a naptól kezdve megváltozott a barátság közöttünk. Én soha többé nem adtam neki tubarózsát, ő pedig barátságosabb volt irányomban, mint azelőtt. Beláttam, hogy gyermekes ábránd volt mindaz, amit éreztem, egy olyan édes tavaszi liz, a melyen minden fiatal szívnek keresztül kell esnie, mégis rosszul esett, hogy meg kell válnom tőle. . . Mikor eljött a búcsu napja, megcsókoltuk egymást a Perronon. Én zavartalan boldogságot kívántam neki, ő meg barátságos mosolylyal nyújtotta felém a kezét:  
— Ugy-e azért jó barátok leszünk?  
— Jó. . .  
— És amit vétettem ellened, megbocsátod?  
— Meg. . . Többet nem tudtam mondani; csak mikor elrobogott vele a gőzös, éreztem, hogy most már mindennek vége. Maholnap a Bogáti felesége lesz. . .  
Elhallgatott.  
A szomszédszobából jókedvű zongorahangok verődtek át a falakon, a kis bakfis hugom esteli gyakorlata, a hogy a „Suhanc” operet-keringőt játszotta. Pajzán jókedvvel s szinte incselkedő éles hangon kísérte a dallamot:  
. . . Bizony vak vagy szerelem,  
Vak vagy és esztelen. . .  
Folytatás az I-ső mellékleten,

jövő hó közepéig várható, azt a névsort is közölni fogjuk.

Lapunk jelen számának térbeli viszonyai nem engedik, hogy az ülésnek egyéb közérdekű tárgyairól a szokott részletességgel referáljunk. Azért most csak röviden említjük föl még a következőket: Ujhelyben a Gyártelep mellett lévő Ronyva hídnak tizennégy méteres szélességű nyílással leendő újjáépítését elhatározták; — Ujhelyben a Kazinczy-utca rendezése elé gördített akadályokat elhárították és így a város képviselőtestületénél jóváhagyásban részesült terv végrehajtásának szabad folyást engedtek; — a n. mihályi közpörház 1896. évi költségvetését megbirálás céljából a számvevőszéknek kiadták; — javasolni fogják a t. vármegye közgyűlésének, hogy a „Zemplén“, a „Rendőri Közlöny“, a „Községi Közlöny“ és a „Magyar Közigazgatás“ c. lapokon kívül a többi lapnak községi pénzen és a községi elüljáróságok részére leendő hordatását jövőre ne engedje meg, — a járásközpontokat utasították, hogy, az ide vonatkozó belügyi minist. körrendelet értelmében is, ott, ahol a szikvizgyárak hatósági és orvosrendőri vizsgálatánál visszaéléseket tapasztalnak, a büntető határozatoknak azonnal érvényt szerezzenek; — Tarsas város elüljáróságát gözzel fertőtlenítő gép beszerzésére kötelezték.

Az árvászeknél elintézés nyert a múlt hó folyamán 1667 üggydarab, hátrálékban maradt 135, kiosztás alatt 39 üggydarab. — Májusban a közegészségi viszonyok javultak. A diftériának 44 esete fordult elő, ebből is, ott, ahol gözzel fertőtlenítő gép volt használatban, 72% gyógyult. — A n. dobriai iskola kitűnő eredményt mutatott föl magyarosodás dolgában, miért is az ottani tanító, *Kolyvoska J.*, nagyobb jutalmaztatásra fog ajánlatni. — *Andrássy* Sándor grófnak azért, hogy a *Velejte* községben létesítendő állami elemi iskola számára borsóséget és építőkővet ajándékozott, elismerését és köszönetét nyilvánította a közig. bizottság. — A n. ruszkaik kisedővő-iskolának 60 ftnyi, a Zemplén községben lévő ev. ref. iskolának pedig 100 ftnyi segédelmet, mely a közművelődési alaptól fog kiutaltatni, szavaztak meg.

Közutainkon a kavicsszállítás folyamatban van. A szalóki út földmunkája, melyet inséges közmunkaerővel foganatosítottak, befejezést nyert. *Mailáth* József grótot az 1890. I. t. c. 38. §-ának végső pontja értelmében a községi közlekedési közutak jó karban tartására szolgáló községi közmunka felügyeletével, saját kérelmére, örömmel bízták meg s egyben utasították a járásközpontokat, hogy hasonló megbízatás céljából arra szívesen vállalkozó bizottsági tagokat hozzanak javaslatba. — A kir. áll. ép. hivatalt ismételtel felhívták, hogy az állami és törvényhatósági közutak törzskönyvezését megelőző s folyamatban lévő útfelmérésekhez az utak mentén érdekelt földbiratokosokat, tulajdonjogaik megóvása céljából, mindenkor hívja meg.

Egyenes adókban volt a májusi befizetés: 100, 546 ft 54 $\frac{1}{2}$  kr., hátrálékban maradt: 773,951 ft 73 $\frac{1}{2}$  kr., — hadmentességi díjban befolyt 234 ft 30 kr.; hátrálék: 63, 183 ft 05 $\frac{1}{2}$ kr.

Az ülés déltájában végződött. D. u. 2-kor a magyar nyelvet és népnevelést terjesztő egyesület választmánya ülésezett.

Elhallgattam a kedves áriát s még egyre a Káldor Gyula szerelmi históriáján járt az eszem. Mikor fölvettem a szememet a földről, a szétoszló szürke füstgomolyon keresztül az én szegény érzélgő barátom akadt meg tekintetem, aki fejét könyökére fektetve, némán, mozdulatlanul ült a kiüritett csésze mellett, kezében a cukorfogót szorongatva, szivarja pedig hanyagul odavetve, füstölgött az asztalon.

— Fiu, te még mindig szerelmes vagy. Nem felelt, de nagyot sóhajtott. Durcásan tolt a maga elől a csészt. Vagy tíz percig ültünk így, néma csendességben, csak azután hallottam, amint az elbusult teremtés keserű életuntsággal a kétségbejött rezignációval mormogott egyet a bajusza alól:

— Nem érdemes élni . . .

Aztán jó ideig mit sem hallottam a tubarózsás kis *Clemence*-ről.

A multkoriban történt, hogy egy a „fekete“ mellett összejöttem egy rég nem látott barátommal a kávéházban, aki a következőkkel egészítette ki a Gyuci elbeszélését.

— Ujjában egy ulánus tiszt csapja neki a levét, úgy hallom, komoly szándékkal. Mert előre kell bocsátanom, hogy a jegygyűrűt már egy hónappal ezelőtt visszaküldte Bogátnak. Hiteget, csalogat, nem jó feleség lesz belőle. Aztán pajkos hunyorgatással hümmögte: „La donna é mobile . . .“ Hanem azért a fáma még most is így beszél róla:

Szép volt, mint a tavasz istennője, hullámos barna fürtökkel . . . rajongott a tubarózsákért. Rajongott, — no de nagyon válogatós volt bennük.

## Vármegyei ügyek.

A király emlékezése Zemplénről. Ofelsége a király f. hó 8-án fogadta Bécsben a magyar delegátusok hódolatát. Mikor a bemutatásokra került a sor, Ofelsége beszélgetésbe bocsátkozott *Dókus* Ernővel, az újhelyi választókerület országos képviselőjével. Először is *Andrássy* Gyula gróf volt külügyministeréről emlékezett meg a király. Azután azt kérdezte *Dókus*-tól: Mikor látta utóljára Zemplén-vármegyét és hozzátette Ofelsége, hogy ő mindig örömmel emlékezik vissza Zempléni tartózkodására.

A földmivelségi kir. minister a sertésvész (sertéskolera) föllépése esetén teendő hatósági intézkedésekre vonatkozólag terjedelmes körrendeletet bocsátott ki, mely körrendeletet, kellő számú példányokban, a járásközpontokhoz avval a hozzáadással küldötte meg vármegyénk alispánjának távollétében a főjegyző, hogy a vármegye lakosai, saját jól felgottatott érdekekben, a közhírré teendő körrendeletben foglaltakat szigorúan betartsák és a tudomásukra jutott kihágásokat az illetékes hatóságnak tudomására fogják juttatni.

A beregszászi országos vásárok az 1895. évről még hátra lévő folyamán a következő sorrendben fognak megtartatni: Bertalan-vásár aug. 21—22. Mindszent-vásár október 30—31. Luca-vásár december 11—12. A hetivásárok hetenként szerdán tartatnak. Baromvásárral összekötött heti vásárok lesznek: július 3. július 14. augusztus 7. szeptember 18. október 9. november 6. és novemb. 27-én.

## Hírek a nagyvilágból.

Vilmos német császár Ferenc József király trónbeszédéről, melyet június 8-án a magyar delegátusok előtt mondott, így nyilatkozott: „Atyai barátom és hú szövetségeseim, *Ferenc József* császár és király, igazi apostoli király. A béke apostolsága egy európai uralkodónak sem köszönhet többet, mint ő neki. Európa összes államférfiai iparkodhatnak, hogy az ő békeszerző uralkodói bölcségetől tanuljanak.“ — Találón írja az egyik párizsi nagy lap, amint a trónbeszédéről elmélkedik, hogy *Ferenc József* ofelsége biztosítva lehet országainak szeretetéről és haláljáról az általános béke fentartásáért.

Laibach vidékén újabb földlökéseket éreztek, sőt volt egy olyan hatalmas lökés is, mely a húsvét hétfője óta kisebb-nagyobb erővel folytonosan ismétlődő lökések között a legerősebb volt s így általános rémületet idézett elő.

Dzsevat basa nagyvezér beadván lemondását, utódává s nagyvezérré *Said* basát nevezte ki a török szultán. Az új nagyvezér, ki most nem először viseli e legfőbb állami méltóságot, nem fogja tűrni azt, hogy idegen hatalmak avatkozzanak Törökország belügyeibe.

Kínából jelentették, hogy a „mennyei birodalom“ nak egyes tartományaiiban pokoli dühvel folytatott polgárháború dúl. A városokat, falvakat egymás után rabolják ki és égetik föl, mindenféle a legnagyobb vérgengszert folytatva, különösen a *Formóza* szigettől visszavonuló kínai csapatok.

## Hírek az országból.

A koronázás évfordulóján mindazok a főispánok, kik a megjelenésben akadályozva nem voltak, Budapesten egybegyülekezve, a király megkoronázásának negyedszázados évfordulója alkalmával hozott határozatuk szerint disztribúcióval ünnepeltek. A lelkes pohárköszöntők sorát *Pótsa* József, a főispáni kar korelnöke, nyitotta meg, magyar alattvalói hűséggel a legalkotmányosabb, a legjobb királyért ürtívén poharát a magyarok istene kegyelmének bőséges tárházából kért a királyra és felséges családjára áldást és boldogságot.

Új főispán. Szatmár-vármegye főispánjává *Simontsits* Béla, Tolna-vármegye alispánja, nevezetett ki.

Sopron-vármegyében rémitő felhőszakadások pusztítottak e héten. A nagy víztömegek házakat, utakat, hidakat ragadtak magukkal. A szántóföldek és rétek évekre semmitörökké váltak az iszap és törmelék folytán. Fájdalom, a felhőszakadás több emberéletet is követelt áldozatul.

## Értesítés.

A folyó évi május 7.én dühöngött tüzvészben leégett gálszécsi római katolikus templom restaurálásának költségeire s a gálszécsi szegénysorsú tűzkárosultak felségélyezésére **Polonyi Elemér** zongoraművész és helybeli műkedvelő hölgyek s urak szíves közreműködésével **S.-A.-Ujhelyben, folyó évi június 22-én, a városi színházban,**

rendes helyárák mellett, műkedvelői hangversenyt rendezünk.

A hangverseny kezdete: este 8 órakor. A részletes programot a hangversenyt előzőleg néhány nappal fogjuk kiadni.

Jegyek elárúsítását, valamint az azokra való előjegyzéseket Szentgyörgyi Vilmos ur volt szíves elvállalni.

Midőn erről a n. é. közönséget ez uton előzetesen értesítjük, szívesen kérjük, hogy a nyomor enyhítésére irányuló törekvésünkben minél nagyobb részvételükkel támogatni méltóztassanak. S.-A. Ujhely, 1895 június hó 15-én.

*Dókus Gyula.*

*Staut József.*

## Különlélek.

(József főherceg Ujhelyben.) Tegnap délután futott híre, hogy *József* fng. holnap este városunkba érkezik. A felséges ur látogatásának célja az, hogy, mint a kir. honvédség főparancsnoka, szemlét tartson az itt állomásozó honvéd-zászlóalj fölött. Habár tehát *József* fng. látogatásának ez az alkalma csak közvetve érinti a polgárságot, mégis, egészen természetes okokból, jövetelének híre egy a vármegye és város intéző köreiből, mint a lakosságnak minden rétegében a leglelkesebb örömet ébresztette. Azért örömeink külsőképpen is kifejezést adni óhajtván, önként elhatározta a polgárság, hogy *József* fng. tiszteletére holnap és holnapután a várost fellebögőztesse, az érkezés estéjén pedig s hódolata jeléül az ablakokat fényesen kivilágítja. A vármegye nevében pedig, mint értesültünk, fényes küldöttség élén, főispánunk ömeltósága fogja üdvözölni az újhelyi vasútiállomásonál, hova *József* fng. ofensége saját, — ugyszintén a honvédkerületi parancsnokság részéről csáford-jobb-házi *Bolla* Kálmán altábornagy kerületi parancsnok, továbbá szentgyörgyi *Fablanczy* Sándor tábornok és *Bihar* Ferenc ezredparancsnok kíséretében holnap este 8 óra 21 perckor érkezik. A vasúti állomáshoz kivonul a városi és a gyártelepi tűzoltóság is *Juhász* Jenő főparancsnok vezetésével és zászló alatt, a tűzoltói zenekar kíséretében. Ofensége és kísérete a *Magyar Király* szállóban tölti az éjt; másnap azaz kedden reggel a gyakorlóteréren szemlét tart a csapatok fölött és a déli 12 ó. 30 p.-kor induló vonattal Iglóra utazik Isten hozza — isten vezérelje ofenséget szerencsésen!

(Urnapij.) *Urnapij*, a róm. kat. világnak ezt a nagy ünnepét, Ujhelyben ez idén is a szokott pompával, sőt fényesebben mint valaha tartották meg, mert evvel az alkalommal a gyártelepi tűzoltóság saját zenekarával jelent meg s emelte az ünnep díszét. A díszszázadot, mely a sikerült *szalvé-lövészeket* adta, *Pálmay* József főhadnagy vezérelte. Testületileg résztvettek tanáraikkal a helybeli főgimnázium, a róm. kat. elemi iskola ifjusága és a Karolineum nőnevelő intézet növendékei, kik közül mintegy negyven szép kis leány, fátyolos hófehér ruhában, fehér liliummal, az egyházi szertartást vezető pap sátora előtt haladtak és virágot hintettek a szentséget vivő *Lengyel* Pál plébános lábai elé, ki fényes segédlettel pontifikált. Oltárokat emeltek *Román* János Kossuth-utcai házában, *Szedlák* János Papsoron fekvő házában, ősi szokás szerint a vármegyei főbejárataánál és *Dubay* István asztalos Kazinczy-utcai háza kapujában. A kormos borulat azonban, melyből már kitért a zimankó, megzavarta az ünnepi körmenetet. Emiatt az ok miatt csak a Kossuth u. oltárnál végezték el a szokásos egyházi szertartást. Innen a körmenet visszament a templomba. A nehéz fellegek azután eső nélkül mihamar eltakarodtak ugyan, a nap is szépen kisütött, de a szél egész nap szinte az orkán erejével fújt.

(Személyi hírek.) *Matolai* Etele, vármegyénk szeretett alispánja, és kedves neje öngyászata f. hó 11-én Csehországba utaztak, hol négy hétig a marienbadi fürdőt fogják használni. — *Szióber* Ede, a kassai kir. tankerület főigazgatója, a szóbeli érettségi vizsgálatok fölvétele céljából S.-A.-Ujhelyben időzik. — *Fischer* Herman cs. és kir. főorvos és *Gálffy* mérnökari főhadnagy, f. hó 14-én Ujhelyben időztek és *Uffalussy* Endre főbíróval megszemlélték, helyesebben: kijelölték azokat az épületeket, melyeket háboru esetére katonai kórházaknak lehet használni.

(Kazinczy-emlékünnepe Széphalmon.) Mult számunkban úgy irtuk, hogy f. hó 12-én, a *Kazinczy*-emlék-ünnepnek előre kitűzött időpontján, *Tompával* szólva „Szép nap virad föl Széphalmonra.“ Fájdalom, időjárás tekintetében az a nap nemcsak hogy szép nem lett, de nagyon is nem szép volt. Az ünnepelésnek egész ideje alatt, (mert a rút idő dacára is megtartották a programot) d. e. 9 órától 11 ig, szüntelenül szakadt az eső. A szakadó eső volt az oka, hogy mindazok, akik Ujhelyből készültek a „szent öreg“ széphalmi sírlakához elzarándokolni (pedig nagyon sokan készültek!) szorongó szívvel kénytelenek voltak itthon maradni. Így ez idén sokan nem lehetünk részesei annak a kegyele-

tes ténykedésnek, hogy, mint a s. pataki főiskola és a s. pataki tanítóképző intézet lelkes tanulóifjúsága s példaadással elüljáró tanárkara tette, hódolatos érzelmmel áldozunk a nemzeti köznevelődés egyik hőrosz-alakjának, a nagy *Kasinczy* Ferencnek halhatatlan szelleme előtt. — Mi, a »Zemplén« is a *Budapesti Hírlap* képviselőjének s belső munkatársának, *Kemeckey* Jenő tisztelt barátunknak és az ő irántunk való szívességének köszönjük, hogy a lélekemelő ünnepség lefolyásáról tudósíthatjuk t. olvasóközönségünket a következőkben:

Mintegy 300 diák gyalogolt át a hajnali órákban S. Patakról S. A. Ujhelyen keresztül Széphalomra, nemzetiszíniú zászló alatt s tanáraik vezetése mellett. Az uton fölharogott a Diák-induló, a Szózat és a Himnusz. A mauzoleum előtt *Becske* Bálint kir. pénzügyigazgató s tanácsos, *Kazinczy* unokája és az Akadémia megbízottja, beszéddel fogadta és üdvözölte a nemes ifjúságot, amely szakadó esőben járta meg a hosszú utat, hogy a nagy nyelvújító emlékének hódoljon. Az Akadémia megbízottja beszédében hangsúlyozta, hogy a mai ünnep százados évfordulója a *Kazinczy* Ferenc és kora újjá- születésének. Pár nap előtt mult ugyan száz éve, hogy *Kazinczy*-t a *Martinovics*-féle összeesküvésben való részvétele miatt, halálra ítélték. Királyi kegyelem változtatta át nyolc esztendői várfogságra a halálos ítéletet. *Becske* Bálint üdvözlő beszéde után a sárospataki főiskola énekkara adott elő egy megnyitó éneket, amit *Finkey* József dr.-nak, a főiskola közgazgatójának hazafias tűzzel elmondó t szép beszéde követett. Ujabb énekszám után *Hodossy* Béla, a tanítóképző tanára, *Kasinczy* Ferenc irodalmi és hazafias érdemeit méltatta s működését állította az ifjúság elé igen élénk s átlátszó képben. Ezután *Janka* Károly, negyedéves hittanhallgató, szavalta el sikerült ódáját, mire aztán a *Kasinczy* emlékére tett pályadíjak kiosztása következett. A Magyar Tudós Akadémiának 10 aranyas pályadíját egy emlékbeszéddel *Nagy* Béla hittanhallgató, az öt aranyas pályadíjat pedig *Zombory* Andor VIII. osztályu tanuló, kitől egy hangulatos csinos dalocskát csak nemrég a »Zemplén« is közölt, nyerte; a magyar nyelvben történt előhaladás jutalmazásául szintén az akadémiai öt aranyat *Majoros* András VII. o. tanítónövendék nyerte meg. Mindez pedig a mauzoleum előtt szakadó esőben történt. A program többi részét el is hagyták.

(Köszönetnyilvánítás.) Talán ismeretes a »Zemplén« t. olvasói előtt azon sajnós körülmény, hogy a helybeli róm. kat. »Carolineum« nevezetű leánynevelő intézet iskolahelyiségei kibővítést igényelnek, elannyira, hogy az évről-évre mindinkább szaporodó tanuló növendékek már alig helyezhetők el a tantermekben. Ezen körülményt tekintetbe véve, az intézet elüljárósága már régebben foglalkozik és fáradozik avval a tervvel, hogy a Carolineum intézetet a szükség szerint kibővíti, csak hogy anyagi eszközök hiányában ez a terv nem volt megvalósítható, Nagyban előmozdította e terv kivételét *Maidath* József gróf öméltsége, midőn f. é. május 27-én az intézet főnöknőjének, a fentebb említett kibővítéssel járó költségek fedezésére 1000, azaz egy ezer forintot adományozni kegyeskedett. Midőn ezen kegyes adományt a »Zemplén« hasábjain fel- említtük, egyszersmind kedves kötelességünknek ismerjük ezen az uton is legmélyebb őszinte hálás köszönetünket nyilvánítani a gróf úr öméltségeának nemeslelkű, főnkelt gondolkodású, hálaóra kötelező, kiváló nagy kegyességéért. A »Carolineum« elüljárósága.

(Huszonöt év.) *Fischer* Vencel, m. á. v. főellenőr, a helybeli anyagszertár főnöke, tegnap töltötte be 25-ik szolgálati évét. Tisztársai jóbarátai és jóismerősei ez alkalommal az ünnepeltnek tiszteletére a Bock-vendéglő kertjében tegnap este társas vacsorát rendeztek.

(Esküvők.) *Tátray* Dezső dr., gyakorló köz- és váltó ügyvéd, folyó hó 10-én vezette oltárhoz *Barna* Sarolta kisasszonyt, *Barna* Bertalan ügyvédő igen tisztelt barátunknak kedves és műveltlekű leányát. A boldog ifju párnak szívből gratulálunk! — *Rács* Ernő, kassai kir. táblai tanácsjegyző ugyan azon a napon tartotta esküvőjét *Kassán*, *Gallik* Margit kisasszonynyal, *Gallik* Géza kassai gyógyszerész bájos leányával. — *Gáthy* József, csörgői urad, tiszt, f. hó 9-én vezette oltárhoz *Kolbásán* *Köröskényi* Ilona kisasszonyt, özv. *Köröskényi* Ágostonné szép leányát. — Fogadják szerencsekívánatainkat!

(Nyári táncmultság.) A s. a. ujhelyi általános ipartestület f. hó 23-án, a *Torzás*-on, a saját kebelében létesítendő daloskór javára, táncmultságot rendez, melyre a meghívókat az elmúlt héten már széjjel küldték. Hogy a multság teljes sikerrel fog végbemenni, garantirozza az elnökség és a nem kevesebb mint nyolcvanhárom, egytől-egyig lelkes rendező bizottsági tag. Kedvezőtlen idő esetén a multságot f. hó 30-án fogják megtartani.

(Jubiláris kirándulás.) A vasuti gyártelepi tüzoltóság, abból az alkalomból, hogy *kétezeredik* éjjeli őrségét tartotta, ma egy hete, a *Torzás* mulató helyre kirándulást rendezett, melynek az ujhelyi önkéntes tüzoltó egyesület is, mint vendég, testületileg részt vett. A multságról, mely pom

pás időben folyt le, annyit jegyezhetünk föl, hogy jól sikerült és hogy a vége belenyult a késő éjszakába.

(Ballet.) A m. kir. operaház egyik első rangu magán műtáncosnőjének, *Zsuzsánics* Emiliának, akit szeretne fölünk kisajátítani a bécsi operaház, az a jó, sőt honleányi tekintetben dicsőre méltó eszméje támadt, hogy a balletet s ennek szépművészeti rokonai közül a zenét és a dalt az effajta »magasabb« művelzetekért mindig lelkesedni kész jó vidéki közönségnek bemutassa. A jó eszmét *Zsuzsánics* még vagy nyolc-kilenc táncosnő a m. kir. operaházról, ugyszintén s ugyanonnan *Hegedüs* Ferenc, opera-buffó, segítettek megvalósítani. Változatosság okáért hozzájuk csatlakoztak *Radó* Rózi, a népszínház naivája, (?) és *Csiszér* Erzsike is otthonról, mondjuk a Csiszér mama bpesti gyermek-szobájából. Ez a kisdedszámú művészcsapat f. hó 12-én és 13-án, tehát egymás után két este, iparkodott kellemes szórakozást nyújtani Ujhely és vidéke művelző közönségének, mely, dacára a felemelt helyáraknak, az első este szüntől megöltötte a házat. A második este már csak igen fogyatékosan jelent meg, ami, gondolom, arra vall, hogy az első est nem gyakorolt varázserőt a másodikra. Hát bizony, megvallva az igazat, sok *bánompéns* is volt az első este befizetett a magas helyárakban. A *ballet*, eltekintve a négy szálmuzsikustól, kiket hallgatni »kintorna« volt, pompás gyönyörködtetett. *Zsuzsánics* és vele egy három pendülő balerina-társnői, kecses, bájjal, tűzzel, valami bámulatos rugékonysággal szolgáltattak szép illusztrációt a zene ritmusaihoz. A jellem-tánc is, melyben a bohóc *Zsuzsánics*, a tüzösen ficánkoló négy pónit megzabolázza, nagy tetszésben részesült. Szóval a *ballet* uralta a helyzetet és nagyon kellemesen gyönyörködtette minden újabb számával a közönséget, mely nagy buzgósággal tapsolt. *Hegedüs* Ferenc csak a *Fekete domino* operából énekelte »Deo Gratias«-áriával tudott hatni hallgatóságának mosolygó idegeire. »Bánk-bán«-ból énekelte bordala (Ha férfi lelke det...) szintelen volt, legteljesebb híjjával az érzésnek, A *Csiszér* leánykának »Kis kíváncsi« c. monologia kedves naivság volt. *Radó* Rózi »Férjhez menjek-e« című vig magánbeszéde, eltekintve attól, hogy elhadarta, jellegzetességéből, a gyermekieség bájjából, át-árcsapott a rút házsártosságba. Mindent össze véve: a közönség kevesebbet kapott, mint amennyit jóhiszeműségéért megérdemelt volna. Ki ezért a felelős: az imprezárió. Ki ő s merre van hazája: nem tudjuk. Jövendőre nézve azonban kérjük, hogy a ballethez adjon jobb zenét és harmadrendű nagyságokat ne áruljon elsőrendűek gyanánt, Sapienti pauca!

(Villa-építés.) Talán széles Magyarországon sehol nincs oly kevés érzék a szabadba való vágyódás és kintlakás iránt, mint épenséggel minálunk, Ujhelyben, ahol pedig környezve vagyunk lombkoraszorított hegyektől, ezekben virágillatos völgyekkel, melyeknek ózonnal telített méhébből a legjobb egészség forrása fakad. Sajnos, mi még nem jutottunk odáig, hogy a nyakunkba szakadt kincset, amit a természet oly pazarul és ingyen ad, a magunk jóvoltáért kellőképen ki tudjuk használni. A mi tehetősebbjeink drága fürdőkön, drága pénzt fizetnek inkább a jó levegőért, semhogy itthon iparkodnának ingyen élvezni, amit máshol, s talán nem is olyan jó minőségben, drága pénzért adnak. Úgy költögetik el a sok pénzt, melyből inkább más városok példájára, nyári lakásokkal lehetne tartítani a mi kedves Ujhelyünknek lombkoraszorított gyönyörű völgyeit is. És furcsa, hanem úgy van, hogy amióta a filokszera elpusztította szőleinket, azóta a villa-építés mintha valamelyest mégis lendületnek indult volna. Több példa közül itt csak egyet említtünk. Legközelebb *Buday* Akos új helyi gyógyszerész, tisztelt barátunk építtetett a szép *Magas-hegy* tövében, ujonnan telepített szőlője alatt, egy igen barátságos otthont nyújtó nyári lakot. Ennek a csekély költséggel, hanem amellel elegendő kényelemmel emelt kis villának nagy keresztelőt csapott szíves gazdája. Úrnapján délután, oarati körben, víg poharzás közben, kapta a »Buday-villa« elnevezést. Mi hiszszük, hogy *Buday* cimboránk példája (nem a keresztelőt, hanem a villaépítést értjük) követőkre fog találni és pár év múlva a nyári lakásoknak egész sora díszíti majd völgyeinket.

(Eljegyzés.) *Brill* Illés, hivatalnok Debrecenből, folyó hó 10-én jegyezte el S. A. Ujhelyben *Polonyi* Ignác t. polgártársunk leányát, *Polonyi* Elemér zongora-művésznek szép és kedves nővérét: *Jozsefin*-t.

(Földomlás.) Csak nem régiben hívtuk fel a város magisztrátusának és a rendőrhatságnak figyelmét a róm. kat. plébánia templom körül ék-telenkedő, bazárnak csufolt ronda bolthelyiségekre, mint a csinosodó Ujhely szégyenfoltjára. Felhívásunk után nem sokára, folyó hó 12-én, déltájban az említett helyen olyan dolog történt, a mi mindennél sürgösebbé teszi, hogy a hatóság a ronda helyiségekkel immáron valamit gondoljon. Ugyanis özv. Geigerné két helyiségének, melynek egyike zabos-bolt volt, a másik pedig lakószobául szolgált, omlott be a hátolsó nyugoti fala s evvel együtt

a fal között állott földtömeg is, Szerencsére akkor mikor az omlás történt éppen senki nem volt sem a boltban, sem a lakásban és így csak néhány mázsa zab és a házi butorok rongálódtak meg, bár a szegény özvegy kára így is nagy. A bekövetkezett szomorú történet után kíváncsian várjuk a hatóság intézkedését.

(Gyilkosság-e vagy öngyilkosság?) A karádi atyafiak, a szomszédos ibrányi erdőn tinaik után nézvéen, a szomorú fűz hervadt lombjai közt kötélen függő emberi holttestre akadtak. Gondolták, hogy az csak ibrányi ember lehet: azért a hullát szekeren Ibrányba elszállították.

(A kuvasz miatt.) A nagy-kevesdi juhász ebét, mert harapni akart, egy odaváló suhanc megütötte. E csekélység miatt a juhász az illető után a Karcsa partjái ment és ott fejszefokával oly szerencsétlenül ütötte haláltékon, hogy most a szerencsétlen fiu a halállal vívódik. r. l.

(Nyakát törte.) *Bélyből* iriák nekünk, hogy *Czető* János ottani uradalmi kocsinak 12 éves fia pajkosságból egy fára felmászván, onnan oly szerencsétlenül esett le, hogy szörnyet halt.

(Kökereszt-szentelés.) *Bély* községben a *Simkő* János és neje költségével állított kökeresztnek f. hó 9-én volt a felszentelése. A kereszt-szentelés szertartását *Melles* Emil esperes kis-dobrai és *Tomori* József perbenyiki gk. lelkészek végezték a vidékről összesereglett ezernyi nép részvételével.

(Eletmentő.) *Bartók* Dániel bélyi lakosnak 10 éves fiacskája fürdés közben elmerülvén, a biztos haláltól *Kovács* János bélyi paraszt legény mentette meg, úgy hogy utána uszott és szerencsésen partra hozta. Bizony baj az, hogy nálunk, írja a tudósító, a gyermekek a vályogvető gödrökben fürdenek, ezek közt pedig van olyan is, mely főfeneket képez s még sincs, aki a könnyelmű gyermekeket ettől a veszedelmes fürdőhelytől eltiltaná. r. l.

(Érettek.) Lapunk nyomása közben kaptuk a tudósítást, hogy az érettségi vizsgálatok főgimnáziumunkban tegnap bevégeződtek, még pedig meglepően szép eredménnyel, Érettségire jelentkezett 14 ifju. Az írásbeliek után szóbelin vizsgálatra bocsáttattak mindannyian. A szóbeli érettek-nek nyilvánítottak valamennyien; és pedig teljesen érettek: *Barna* Bertalan, *Grósz* Sándor és *Lőwe* Károly; jól érett: 2, érett: 9. Tanárok és tanítványok, kiket a szép eredmény egyaránt dicsér, édes örömben, boldogságban, meglege- dedésben sokáig éljenek!

(Hibaigazítás.) Lapunk mult számának hirdetési rovatában a 910/95. számú Árverési hirdetményi kivonatban lényeges hiba csuzzott be, a mennyiben az árverés nem július 13-án, hanem július 31-én fog megtartatni. Mit is ezennel helyre- igazítottunk. — A kiadóhivatal.

(Egyszerű borpróba.) A bor valódiságát könnyen felismerhetjük, ha egy kis szivacsot a meg- vizsgálandó borba mártunk, aztán egy tányérra teszszük, melynek fenekére egy kis vizet öntöttünk. Ha a bor valódi, úgy a víz csak negyed-, vagy fél óra múlva veszi fel a bor színét, míg ellenben a hamisított bor tüstént megfesti.

(Egy teljesen jókarban) lévő és csinos Safety- féle kerékpár eladó. Bővebb felvilágosítást a ki- adóhivatal ad.

(A peronospora fecskendők) közül (szőlőleve- lenek a kártékony rovarok kiirtására) eddig hasonlíthatatlanul legjobbnak bizonyult a »Non plus ultra köztelek«- fecskendő. Csak hogy drágább volt a többinél. Most *Fehér* Miklós egyszerre több ezret vásárolván ezekből, adhatja darabját 17 forintért. Ily árban megrendelhető *Fehér* Miklós gépgyáronál, Budapest, IX. ker. Üllői-ut 23. szám, a »Köztelek« mellett.

(Testgyógyászati műintézet. Keleti J. cév.) Budapest, IV., Koronaherceg-utca 17., az eddigelé sérvkötők és betegápolási eszközök készítésére létező gyárán kívül egy nagyszabású, a modern technikának teljesen megfelelő műhelyt nyitott, Budapest, IV., Régi posta-utca 4. szám, földszint, melyben orvosbeszédre acélárak, teste- gyógyászati készülékek, Hessing-rendszerű elismertműderékűzők, nyújtó- és járógépek, valamint minden e szakmába várán acélárak stb. készíttetnek. Szervezők, kiknek ily készülékekre szükség van, felkértenek, sziveskedjenek fenti cégtől költsé- gelőirányzatot vagy képes árjegyzéket kérni. Üzleti elv: Szigoru pontos kiszolgálás, legutányosabb árak

(Időjósolat június 16-ára.) Változó fel- hőt, hűvös, helyenkint esapadék.

## Irodalom.

A »Zemplén« jubiláris számaiért uja- ban 3 ft 50 krt kaptunk: *Pintér* Istvántól Varan- nóról 1 ftot, *Kossuth* Pétertől Budapest 1 ftot, *Csáko* Imrétől 1 ft 50 krt. A »Zemplén« 20. szá- mában kimutatva volt 297 ft 10 kr. XVIII. Köz- lemény: összesen 300 ft 60 kr.

*Csáko* Imre úrhoz, ki a s. a. ujhelyi árva- háznak adományozott 100 db. jubiláris szám el- árusítása körül oly nemes és önzetlen bu- góságot fejtett ki, hogy azokat már mind elhelyezte, be- folyt *Mózer* Jánostól és *Fuksz* Jánostól 50—50 kr., mely a fentemlített összegben befoglaltatik.

S. A. Ujhely, 1895. jun. hó 15-én.

A »Zemplén« kiadóhivatala.

Folytatás a II-ik mellékleten.

## II-ik Melléklet a „Zemplén“ 24-ik számához.

### Nyilvános leszámolás.

**Bevételek:**  
 Ünnepi számok csoportképek és  
 clischekért . . . . . 300 ft 60 kr.  
 Dókus Gyula urtól 100 példány  
 ünnepi számért . . . . . 50 ft — kr.  
 Összesen: 350 ft 00 kr.

**Kiadások:**  
 Miként a „Zemplén“ 12-ik száma-  
 ban részletezve volt összesen . . . 317 ft 02 kr.  
 Egyenleg mint nyereség . . . . . 33 ft 58 kr.  
 S.-A.-Ujhely, 1895. jun. 15.

Dongó Gy. Géza s. k., Éhler Gyula s. k.,  
 a „Zemplén“ felelős szerkesztője, a „Zemplén“ tulaj-  
 donosa és kiadója.

**Az 1848-49-iki magyar Szabadságharc**  
 című munkából most jelent meg a 36-ik füzet, amelyben  
 Graeca György több egykoru esemény kapcsán a zalatnai  
 oláh vérengzést mondja el, rendkívül élénken. A munka  
 ezen része is olyan, mint egy érdekfeszítő regény. A füzet  
 képei a következők: Az 1848-49-iki magyar köztársasági  
 párt programja, (Melléklet.) — A bécsi nemzetőr és esz-  
 ládja (gunykép.) — Horvát tábor Bécs alatt. — Zalatai  
 piaca 1848-ban. — Nő mint nemzetőr. — Petőfi a tábor-  
 ban. — Torlasz-építés a bécsi októberi forradalom idején.  
 — Magyar néptelkezők kaszája — Nő, mint nemzetőr. —  
 Uteai lapelárusító Bécsben, 1848-ban. — A 37-ik füzet  
 véget ér a nagybecsű munka második kötete is. A harmadik,  
 befejező kötet az ősz folyamán jelenik meg. Meg-  
 rendeléseket a 2. kötetre, már most elfogad a kiadó cég.  
 Lampel R. Andrásy-ut 21. Budapest.

**Röptében a nagy világ körül.** Ez a címe an-  
 nak a páratlan szép díszműnek, mely 256 eredeti fénykép-  
 ben bemutatja az egész világot. Ezt a művet a „The Wer-  
 ner Comp.“ című esztergomi kiadó vállalat bocsátotta  
 közre s eddig három nyelven, ugyancsak angol francia és  
 német nyelven Északamerikában, Angolországban és Né-  
 metországban nem kevesebb, mint 16 millió példányban  
 kelt el. Meg vagyunk róla győződve, hogy a most megje-  
 lező magyar kiadás, melynek kizárólagos elárulási jogát  
 az „Egyetértés“ kiadóhivatala váltotta meg a kiadó cégtől,  
 aránylag ép oly kelendőségnek fog örülni. A magyar  
 kiadás szövegét Timár Szaniszló ismert tárczaíró és esz-  
 téti szerkesztő. Ez a szöveg különös figyelmet érdemel.  
 Nem száraz leírások ezek az apróságok, a melyeket ha-  
 sonló műveknél megszoktunk, hanem minden egyes egy-egy  
 élénken megírt esszé, melynek olvasása valósággal élvezet  
 nyújt. Azt bátran elmondhatjuk, hogy ily nagy gond-  
 dal és költséggel összeválogatott fényképgyűjtemény eddig  
 nem létezett. Már az első két füzet megtekintéséből is  
 meggyőződünk, hogy ez a fényképgyűjtemény páratlan a  
 maga nemében. A képek oly művészi kivitelűek, hogy a  
 technika a mai eszközeivel ennél tökéletesebbet nyújtani  
 sem lehet. Az egész munka 16 füzetből fog állni, melyek-  
 et az „Egyetértés“ kiadóhivatala füzetenként 30 kr-  
 jával bocsátásért rendelkezősére, oly módon, hogy elfo-  
 gad előfizetéseket 4 füzetre 1 ft 20 kr-ával, 8 füzetre 2 ft  
 40 kr-ával és 16 füzetre 4 ft 80 kr-ával. Postán való küldé-  
 désért füzetenként 5 kr. külön fizetendő. Az egyes füzetek  
 hetenként jelennek meg s az egész műhöz diszes és olesó  
 bekötési táblák fognak készülni.

**Az 1848-49-iki magyar szabadságharc történeté**  
 című nagy illusztrált munkából most jelent meg a 37-ik  
 füzet, melyben Graeca György a székely tábor feloszlását s  
 Kolozsvár elesését mondja el a szokott élénkséggel. **Ebben a**  
**füzetben ér véget a II-ik kötet, s egyúttal elkezdődik a III. kötet.**  
 A füzet egykoru képei a következők: A honvédség fegyverei-  
 iből. Gábor Áron elüsti felszerelt első ágyuját. Turóczy Mózes  
 Gábor Áron ágyuöntő (1893-iki arcképe.) A szászvárosi csata  
 1849. február 7-én. (Egykoru kép.) Kufstein-vára 1850-ben.  
 Erdőssy Rafael, (Bem tábori jelképe.) Az oroszoktól fel-  
 gyújtott Losonc város, a leégés után. — Egykoru kép  
 Vasasnémet-tisztek a kardja. III. Tépécisnáló magyar nők.  
 — Ára egy-egy füzetnek: 30 kr. Megrendelhető a kiadónál,  
 (Lampel Róbert Budapest, Andrásy-ut 21. szám.) vagy Lővy  
 Adolf könyvkereskedőnél Ujhelyben.

**Milliónomi történet.** Az Athenaeum r-társulat  
 kiadásában megjelenő „A magyar nemzet története“ című  
 tíz kötetes nagy munkának (milliónomi kiadás) 26. és 27.  
 füzeté most került könyvpiacra. Ezekben a füzetekben  
 Marczali Henrik professzor folytatja Szent László király-  
 ságának történetét és megkezdődik Kálmán és Álmos  
 korának, valamint a kereszties hadjárat történetének ismer-  
 tetése. A 26-ik füzethez egy olyan fényes műmelléklet  
 van csatolva, mely ennek a vállalatnak még eddigi pompás  
 műmellékleteit is felülmúlja pazar kiállítására nézve. Ez  
 a műmelléklet a hirves Gutkeled-biblia egy lapjának  
 hasonmása, melynek inicialéja Mózes prófétát ábrázolja,  
 midőn a Sínai hegyen az Uról átveszi a tizparancsolatot.  
 A kép alsó részén Izrael fiai láthatók, arcukon a vára-  
 kozás és esudálat kifejezésével. Az inicialé rendkívül  
 finom megrajzolása, különösen pedig élénk színvegyületek  
 egyaránt becsessé teszi ezt az ózregi irodalmi műemléket.  
 Ugyancsak ennek a füzetnek másik műmelléklete a tih-  
 nyi templom belsejét mutatja be. I. Endre síremlékével  
 két ózregi magyar kódex hasonmása is van a 27. füzethez  
 csatolva u. m. a „Kézai Simon krónikájának első lapja“  
 és a legregibb magyar nyelvemlékünk. „A halotti beszéd  
 és könyörgés“, színes hasonmása. Egyes füzet ára 30 kr.  
 Előfizetés negyedévre (12 füzet) 3 ft 60 kr., félévre (24  
 füzet) 7 ft 20 kr. Az előfizetők minden szombaton egy-egy  
 füzetet kapnak.

**Az Athenaeum Képes Irodalomtörténe-  
 téből.** (szerk. Beöthy Zolt) ismét egy vasok füzet  
 jelent meg, a 33-ik, az előbbiekhöz hasonló gazdag tartal-  
 lammal. Ebben Rákosi Jenő befejezi a 40-es évek dráma-  
 irodalmáról az előbbi füzetben kezdett cikkelyét. A 2-ik  
 cikkelyben Baráth Ferenc, a jeles esztétikus, Kossuth  
 Lajos mint szónok és író cím alatt sokkal többet ad,  
 mint a címben ígér. Baráth tanulmánya mindenestre a  
 legjobbakk közé tartozik, amit Kossuthról valaha írtak mind  
 tartalmassága, mind fellogása, mind stílusa tekintetében.  
 A 3-ik cikkelyben Vadnai Károly a forradalom költésze-  
 tészetéről ír. A füzet ezuttal is gazdagon van illusztrálva.  
 A diszes vállalat a legközelebbi két-három füzetben már  
 be lesz fejezve, azért ujjlag felhívjuk rá a nagyközönség  
 figyelmét. Egy-egy füzet ára 40 krajcár. —

### Egyesületi élet.

#### Köszönet nyilvánítás.

A s.-a.-ujhelyi árvaház javára ujjban szivar-  
 végeket küldöttek: Özv. Decsényi Józsefné 215  
 Dkg. Gaizler József báró 95 Dkg.-ot, Adriányi  
 Sarolta másodizben 75 Dkg.-ot. Abrahamovics

Mór 365 Dkg.-ot, és Sziráky Margitka 250 Dkg.-ot.  
 Fogadják emberbaráti adományaikért, az árvák  
 nevében szíves köszönetemet.

S.-A.-Ujhely, 1895. jun. 12-én.  
 Dókus Gyula sk. elnök.

### Nyilvános számadás.\*)

Tek. szerkesztő ur!

A gálszécsi tűzkárosultak felségélyezésére a  
 város elöljárósága gyűjtést rendezvén, adakoztak:  
 Zinner Henrik 5 ft, Ujfalussy Endre 1 ft, S.-A.-  
 Ujhely város pénztára 5 ft, Bánóczy Kálmán  
 ft, Reichard Markus fia 40 kr., Kincsesy Péter  
 2 ft, Bock 50 kr., Csaszlovsky 1 ft, Róth József  
 fia 1 ft, Geszler József 50 kr., Teitelbaum H.  
 50 kr., Teich Zsigmond 1 ft, Teich Ignác 50  
 kr., Oroszi János 20 kr., Malárcsik Gyorgyné 1  
 ft, Gottlieb 30 kr., Lefkovic Bernát 50 kr., Sole  
 Adolf 50 kr., N. N 50 kr., Róth József 1 ft,  
 Glück 30 kr., Polyák A 50 kr., Klein Albert 50 kr.  
 Roth Bernát 50 kr., Ligeti Bertalan 50 kr., Bauer  
 Antal 30 kr., Behyna testvérek 1 ft, N. N, 20  
 N. N. 10 kr., Waller József 50 kr., L. J, 20 kr.,  
 Reichard Mór és fia 4 ft, Klein Henrik 50 kr.,  
 Blumenfeld Emánuel 50 kr., Grünzeig M. 20 kr.,  
 Váradi Nándor 30 kr., Safir Márkus 50 kr.,  
 Szöllőssy József 30 kr., Wihs Keresztélyné 50 kr.,  
 Lefkovic Mór 20 kr., N. N. 10 kr., Lristóf Ká-  
 roly 30 kr., Löw Mihály 30 kr., Löw Jeremiás  
 10 kr., Friedman Ferenc 10 kr., Glatstein Mór  
 30 kr., Schön Sandor 3 ft, Weisz Zsigmond 50  
 kr., Eliassy Imre 1 ft, ujhelyi népbank mint ta-  
 karékpénztár 5 ft, Szöllőssy Artur 1 ft. Ember  
 Ernő Mihály 1 ft, Frisch Herman 50 kr., Wilhelm  
 Henrik 1 ft összesen 49 ft 40 kr. Szíveskedjék  
 az adakozók nyugtázása tekintetéből a tűzkáro-  
 sultak nevében köszönetünk nyilvánítása mellett  
 ezt becses lapjában közzétenni.

S.-A.-Ujhely 1895 június 3-án.

Az elöljáróság

### Nyilvános köszönet és nyugtató.

A varannói önképző és önségítő iparos-egye-  
 sület részéről f. é. június 3-án rendezett nyári  
 táncmulatság alkalmával adakoztak a jótékony  
 célra: A homonnai kir. erdészek 8 ft, Antalóczy  
 Antal, Bodor Gábor, Csérei Herman, Preszlényi  
 István, Rosenblüth Sándor, Udvardi Viktor 2—2  
 ft, ifj. Csacsó János, Füzesgyörgy György, Füze-  
 sgyörgy Péter (Tokaj), Guzo Ferenc (Kassa), Klaut-  
 sek János, Krajnyák N., Loisch Béla, Nyomárkay  
 Géza, Petranka László, Pikna Pál, Plenczer Aajos, I  
 Schwarc Ignác, Sellga Antal, Soltész József,  
 Smotzer György, Spellenberg Gyula, Strasser  
 Antal, Stompf Pál, Szendei Lipót, Szloboda Fe-  
 renc, Sztankó László, Szastra Béla, Günthner  
 N. Thain István, Urbán p. ü. szemléző, Valkov-  
 szky Mihály Visnyovszky Pál 1—1 ft. Vass Gá-  
 bor, Kellner Anna, Krajgerné, Ájbin József, Májor  
 Márkus, Szedelényi István, Kerekes István, Mar-  
 kovics, Schönbrunn, Stern Ármán, özv. Kéler  
 Edéné, Lefkovic Salamon, Singer József, Czuk-  
 kerman Márkus, Mislina József, Zselvtay Bogdan,  
 Pospischi Ferenc, Luksz Ármán, Sepitko András  
 leánya Kellner Anna 50—50 kr. Szakszun N.  
 15 krt. összesen: 56 ft 35 kr., mely összeg  
 egészben az egyesület alapítókéjéhez csatoltatott  
 Elmulaszthatatlan kötelességünknek ismerjük  
 ez alkalommal forró köszönetet mondani azon  
 nemes pártfogásért, melyben minket Varannó  
 város és vidékének közönsége részesített és így  
 egyesületünket kitűzött célja elérésére is buzdította.

Kelt Varannón 1895 június 8-án, Az egyesü-  
 let nevében:

Csalfa József

Cserevnyák András  
 ellenőrök.

Bunyacziózy József  
 pénztáros.

\* Mult számunkból kiszorult.

Szerk.

### Tanügy.

A s.-a.-ujhelyi róm. kath. főgimnáziumban, az  
 1894/5. tanév végén, a vizsgylatok a következő  
 sorrendben fognak megtartatni:

Június 18-án VII.—I. Hittan.  
 „ 19-én VII. oszt. Természettan, Mennyiség-  
 tan, Politikai földrajz.  
 Június 19-én VI. oszt. Görögpótló, Görög nyelv  
 és latin nyelv.  
 Június 19-én V. oszt. Magyar ny. és Német ny.  
 „ „ IV. „ Természettan és Rajzoló  
 geometria.  
 Június 20-án III. oszt. Történelem, Phys.földrajz.  
 „ „ II. „ Számtan, Rajzoló geomet-  
 ria és Földrajz.  
 Június 20-án I. oszt. Magyar ny. és Latin ny.  
 Június 21-én Szt. gyónás és áldozás és magán-  
 vizsgylatok.  
 Június 22-én VII. oszt. Magyar ny. és Német ny.  
 „ „ VI. „ Német ny. Magyar nyelv  
 és Történelem.  
 Június 22-én V. oszt. Történelem, Természettan  
 és Mennyiségtan, Francia nyelv és Gyorsírás.  
 Június 23-án Rajz.

Június 24-én III. oszt. Latin nyelv, Magyar nyelv  
 és Német nyelv.

Június 24-én II. oszt. Magyar ny. és Latin ny.  
 „ 25-én IV. „ Történelem, Mennyiségtan  
 „ „ I. „ Számtan, Földrajz és Raj-  
 zoló geometria.

Június 25-én VII. oszt. Görögpótló, Görög nyelv  
 és Latin nyelv.

Június 26-án V. oszt. Latin nyelv, Görög nyelv  
 és Görögpótló.

Június 26-án IV. oszt. Latin nyelv, Magyar ny.  
 és Német nyelv.

Június 26-án III. oszt. Rajzoló geometria é  
 Számtan.

Június 28-án Ének és Torna; d. u. 5 óraker.  
 „ 29-én „Te Deum.“

Végül értesitem a t. c. szülöket, hogy a  
 nmélt. v. és k. Minister urnak f. évi február 17-én,  
 50667/894. szám a. k. rendelete folytán, a jövő  
 tanévre való beiratások a tanév végén, vagyis  
 június 30.—július 5-ig eszközölhetők; magától ér-  
 tendő, hogy a szept. havi beiratások is megtar-  
 tatnak. — Ha a tanév végén fölvevő tanuló, a  
 jövő tanév elején, szeptember 4-ig bezárólag, az  
 osztályfőnöknel személyesen nem jelentkezik:  
 nemcsak a belépésre való jogosultságukat, hanem  
 a befizetett fölveteli díjakat is elvesztik.

Felhívom a helybeli érdekeltek figyelmét,  
 kivált az I. osztályba lépni szándékozókat, hogy  
 e kedvezményt fölhasználni el ne mulasszák;  
 annyal is inkább, minthogy az I. osztályba 68  
 tanulóval többet fölvenni nem lehet.

S.-A.-Ujhely, 1895 évi jun. 14-én,

Ormándy Miklós dr.  
 főgimn. igazgató.

A sátoralja-ujhelyi iparos-tanulók iskolájá-  
 ban az 1894—95-ik isk. évet bezáró vizsgylatok  
 jun. hó 17—21. napjain, továbbá jun. 23-án és  
 24-én mindig d. u. 5—7 óráig tartatnak a róm.  
 kat. ujj iskolában, illetve gör. kat. fiú- és leány-  
 iskolákban.

A sárospataki állami tanítóképző-intézetben  
 az 1894/95. tanévet bezáró vizsgylatok tegnap d. u.  
 5 óraker a testgyakorlati vizsgylatokkal kezdődtek s  
 17., 18., 19., 20 21-én folytatva 22-én a gyakorló  
 iskolai vizsgylatok záródnak. Június 24—29-én  
 tanítóképző vizsgylatok lesznek és pedig 24—26  
 írásbeliek, 27—29. a szóbeliek. Június 22-én d. u.  
 5 óraker a sárospataki állami tanítóképző-intézet  
 zenetermében záró ünnepség lesz az intézeti ének-  
 és zenekar közreműködésével, közben szavalatok  
 és előadások zongorán s harmóniumon. Ugy az  
 évi nyilvános vizsgylatokra, mint az iskolai évet  
 bezáró ünnepségre is a t. közönséget tisztelettel  
 meghívja: *Az igazgatóság.*

## CSARNOK.

Kazinczy sirjánál.

1895. június 12.

Zöldül az ág, virul a sirhalom,  
 Mely domborul porló tested felett;  
 Ujjul a sziv, eltűnt a fájdalom,  
 Mely veszedért ontott hő könyeket,  
 Mi éltet ágat és virányokat:  
 Jó Istenünknek örökös keze  
 S lelkünk: lelkedtől hoz virágokat,  
 Korod s hazád dicső, nagy Szelleme!

Aludt a nemzet egykor, — álmain  
 Enyészetes halálnak árnya volt,  
 S mig álmodott, szentelt határain  
 Orv ellenség pusztitva őlt, rabolt,  
 Kiölve mindent, ami éltet ad,  
 Gyilkát fennen villogtatá felé,  
 S az, ébredkezve bár, önnönjogát,  
 A zsarnok ellen védni nem meré.

Voltak, kik nemcsak érzék a vést,  
 — A pusztulást, s enyészetet hozót, —  
 De megtevék, mi harcra kelni kész,  
 Az áldozást, a legbecseseb adót;  
 S a honnak oltárán letéve azt  
 Csátára szólíták a nemzetet,  
 Mig az, nem értve meg szózatjukat,  
 Aludt tovább, s pusztult, fogyott, veszett . . .

Ekkor jövé Te, és midőn szavad,  
 — A tetterre hívó — hasztalan hangzott;  
 Kardot kötél, éles, hegyes vasat,  
 Azzal veréd, csattogtatád lantod,  
 S az éles hang, miként ha szablya vón'  
 Az alvó nemzet sziveig hatott.

S az ébredett, elszörnyedt a valón,  
S kétségbeesve kardjához kapott.

Küzdött, ki csak birt és a szent csatán  
Zászlód elül lobogtatád magad,  
S mint harci kürt bágyadt küzdők során,  
Lelket lehelt mindenfelé szavad.  
Érdemlelet tüztél szívük fölé,  
Kik a csatán kitüntették magok  
Hogy fényljenek a hon borus egén,  
Mint fellegek között a csillagok.

S mi lett a díj, az érdemelt hála?  
Minő babér övezte homlokod?  
Hozott-e a röggel-rakot pálya  
Megnyugtató, édes pillanatot?  
Hozott, hozott — tövist, de nem babért,  
Hogy marja élted a maró bánat,  
Tenger nyomortenger küzdelmédert...  
De nem! — miért tovább folytatnom a vádat?

Tekints, Dicső! reánk le e napon,  
Kik áldozunk szent hamvaid felett  
Talán — ha kérve áll meg itt a hon —  
Engesztelődik lelked és... feled?!  
Im a gyerek, ki, míg nem ismeré  
Nagy mesterét, sarat dobott rája:  
Mint férfiu térdel sírod fölé,  
Imát rebeg s bocsánatod várja.

Az ut, melyen csatára indultál.  
— Lángajkidon hordozva paizsodat —  
Tisztítva, nyelve már ma tisztán áll  
S irányt a küzdőnek bizton mutat.  
A kert, melynek gyomját kiirtani  
Hú kertészként magadra vállalád,  
Burján nélkül kezd felvirágozni,  
S az elfáradtnak árnyas enyhet ad.

A nemzet él, és nem felejt el,  
Hogy lételet neked köszönheti,  
Hogy egy mártír nemes küzdelmivel  
Életutját pályád jelölje ki. —  
El nem felejt érdemid, melyek  
Felkentjévé avattak egykoron  
S nyitottak szívében dicső helyet  
Számodra, mely él tud időn s koron.

Gulyás István.

## Közgazdaság.

**Vedelméztek a szőlőtereket a peronospora ellen.** Azon időszakban, melyben a szőlőtulajdonosnak érdekében áll gondoskodni arról, hogy a peronospora fellépését megakadályozza, azt hisszük, nagyon aktuális dolog lesz egy még kevésbé ismert és mégis kitűnő, Franciaországban már évek óta használatos védezőtérkező tárgyává tenni, mely szer a múlt esztendőben Magyarországon tett kísérletek alkalmával a várakozást fényesen igazolta, sőt felül is haladta. A rézgálicszirklisztról beszélünk, a „Fostit“-ről, egy kiváló finomságú porról, melyet külön e célra alkotott eszközökkel (fújóval) fúvunk, és mely a szőlővenyige összes részére lerakodik és pedig úgy, hogy a venyigének még csak legkisebb része sem marad fedetlenül. A levelekhez való ragadást a szirklisztról, míg a védő és támadó erőt a szirklisztról összekötött rézgálicz gyakorolja. A tett kísérletek bizonyítják, hogy a fostit, melyet júniusban hoztunk a venyigére, még késő ősszel is látható volt a leveleken; e mellett megjegyezzük, hogy e por sohasem gyakorol oly kellemetlen hatást, mint a kékkőoldat, hanem venyige és szőlő általa szép színt nyernek, legkevésbé sem deguszáló, mint a kékkőoldat csunya foltjai. Azáltal, hogy a fostit mindenemü előkészítést nélkülözhetővé tesz és vizet nem kíván, egyrészt a kezelés könnyebb, másrészt a szállítás kényelmesebb és még magas szőlőhegyeken is fúradás nélkül alkalmazható a fostit. De ezen könnyítéseken kívül is e szernek poralakja sok előnnyel jár. Míg a por mindenemü odafér, a levelek felső és alsó részére, a törzsre és a legfinomabb hajtásokra, a kékkőoldat a leveleknek csak felső oldalait tudja megnedvesíteni, míg az alsó oldalakat — bár csak könnyedén — érő cseppek természetesen lecsúsznak, anélkül, hogy idejük lett volna a bennük lappangó rézgáliczot lerakni. Ez előnyhöz járul még két fontos előny, t. i. a tisztaság az alkalmazásban és az eszközök meg nem érülése. Míg a kékkőoldat a kezelő ruháin mindig nyomokat hagy, vagy azokat teljesen is elrontja, addig a fostit, ha netalán a ruhára le is rakódik porként eltávolítható és amíg a kékkőoldat a fecskendőnek még réztartóit is megtámadja és idővel keresztül eszi, addig a fostit, mivel por, e káros hatással sohasem jár és még a pléh is egészen sértetlen marad. Ha még ehhez tekintetbe vesszük a teljesen kiért és penészmentes szőlőt, mely kiváló ízletes külsőt mutat, és a fostit árát, mely a Mühle Vilmos temesvári cég, udvari szállító által kiadott füzet szerint egy harmaddal olcsóbb a kékkőoldatnál, akkor megvagyunk győződve, hogy a szőlőteretulajdonosok a fostitot saját érdekében — ha egyelőre megnyugtatótásuk végett csak próbaképpen is — használni fogják.

## Vármegyei Hivatalos Rész.

111)161.)A.

### Szabályrendelet

a járási mezőgazdasági bizottságok szervezetéről és ügyrendjéről.

1. §. Zemplénvármegye minden járására nézve az 1894 évi XII. t. cz. és az annak végrehajtása tárgyában kiadott 1894. évi 48.000 számú földmívelésügyi ministeri rendelet értelmében járási mezőgazdasági bizottság szervezetik.

2. §. A járási mezőgazdasági bizottság tagjai: A) Hivatalból.

1. a főszolgabíró, távollétében a körelnök, akit a gazdasági egyesület igazgató-választmánya választ és aki társelnökként is működik.

2. A járás területén lakó és az elnök által kirendelt körállatorvos.

3. A járás területén levő mezőgazdasági szakiskolák igazgatói.

4. A járási erdészeti hivatal főnöke.

### B) Választva

a járás területén lakó s tényleg mezőgazdasággal foglalkozó megyei gazdasági egyesületi tagok közül a járás területén illetékes egyesületi tagok által választott a szinnai és sztrókói járásokban 4-4 tag, a többi járásokban pedig legfeljebb 6-6 tag, amely tagok 1/4-de, illetve 1/3-da, 3, illetve 4 évenként kisorsoltatik, de ismét megválasztható. A 4, illetve 6 tag közül a kör- vagyis társelnököt a gazdasági egyesület igazgató-választmánya választja.

3. §. A járási mezőgazdasági bizottságok írásbeli és ügyviteli teendőit a járási főszolgabíró látja el s a hozott határozatokat ugyancsak ő hajtja végre.

4. §. A járási mezőgazdasági bizottsághoz szóló minden beadvány vagy hivatalos megkeresés a járási főszolgabírónak küldendő.

5. §. A járási mezőgazdasági bizottság üléseit negyedévenként tartja; ezenkívül annyiszor tart ülést, ahányszor ezt tendő szükségessé teszik. Üléseket az elnök hív össze.

A megyei gazdasági egyesület igazgató-választmánya kívánságára az elnök a bizottságot 8 napon belül összehívni tartozik.

A járási bizottságok ülései a járás bármely községében tarthatók.

6. §. A bizottság előadó teendőit az elnök által kirendelt egyén látja el. Egyes szakkérdésekben a bizottság az előadókat saját kebeléből küldi ki.

7. §. A bizottságok határozatait szavazattöbbséggel hozza.

A bizottság határozatképes, ha az elnökön kívül legalább két választott tag van jelen, állatnyésztési szakkérdésekben a határozatképességhez az állatorvos jelentése is szükséges.

8. §. A járási mezőgazdasági bizottság a vármegye közönsége által megállapított jelen szabályrendelet alapján működés és hatásköre kiterjed a következőkre:

1. Teljesíti az 1894. évi XII. t. cz. és a 10, szarvasmarha, sertés és juhtenyésztésről szóló szabályrendelet értelmében a tenyészállat vizsgálatot s erről a megyei gazdasági egyesület igazgató-választmányának, mint mezőgazdasági bizottságnak jelentést tesz;

2. Véleményt ad a közös legelők felosztása kérdésében;

4. Véleményt mond a káros vízmosások megszüntetését célzó intézkedésekre nézve;

5. Véleményt mond a korlátolt forgalmu birtokon létező kopár területek befásítására vonatkozólag;

6. ellenőrzi a községek földbirtokának kezeletét; és tekintetben a szükséges utmutatásokat megadja;

7. ellenőrzi azt, hogy a közös legelők legelő állatokkal tud ne terheltesse;

8. ellenőrzi azt, hogy a községekben és városokban a kellő számú és fajtájú alkalmas apaállat legyen;

9. intézkedik a megyei gazdasági egyesület igazgató-választmánya útján a hiányzó apaállatok beszerzése iránt;

10. véleményt mond mindazon ügyekben, melyeket véleményezés végett a járási főszolgabíró eléje terjeszt.

11. a hatósági intézkedésnek társadalmi utou is érvényt szerezni iparkodik s a hatósági közegeknek utmutatással és tanácsal szolgál;

12. a járás mezőgazdaságának fejlesztése érdekében a megyei gazd. egyesületnek javaslatot tesz;

13. javaslatot tesz kiállítások, versenyek, állatvásárok rendezésére, közhasznu gazdasági telepek létesítésére s felügyeletére az állattenyésztés fejlesztésére s kisebb tenyészkerületek megállapítására;

14. működéséről s a felsőbb hatósági intézkedéseket igénylő dolgokról a szükséghez képest, de legalább negyedévenként a megyei gazdasági egyesület igazgató-választmányának, mint mezőgazdasági szakbizottságnak jelentést, illetve javaslatot tesz.

9. §. Azok, akik a bizottságnak hivatalból, ha mint ezen bizottság tagjai kiküldetésben járnak el, szabályszerűen illetményeiket élvezik.

A választott tagok egyenkint 2 frt napidíjat, II. oszt. vasuti díjat, 20 kr. kilométer-pénzt számíthatnak láttamozott szabályszerű nyugtára, a vármegye gazdasági egyesülete elnökének utalványára a megyeházi pénztárból fizettetnek ki.

10. §. A járási mezőgazdasági bizottság a gazdasági egyesület igazgató-választmányának felügyelete alatt áll, annak megkereséseit elintézi s az általa felülbírlás végett bekért adatokat hozzá felterjeszteni tartozik.

11. §. Ha a választott bizottsági tag a bizottsági ülésekről egymásután három ízben igazolatlanul elmarad, az elnök erről a gazdasági egye-

sület igazgató-választmányának további intézkedés céljából jelentést tesz.

12. §. Amennyiben a járási mezőgazdasági bizottság feladatának meg nem felelne, a gazdasági egyesület igazgató-választmánya új választást rendel el, esetleg a vármegye törvényhatóságának további intézkedések megtétele céljából jelentést tesz.

Kelt T. Zemplénvármegye törvényhatósági bizottságának S.-A.-Ujhelyben, 1895. május hó 18-án tartott közgyűléséből.

Jegyzette és kiadta:  
Dókus Gyula  
főjegyző.

109/7736. szám.

### Szabályrendelet

a vármegyei mezőgazdasági bizottság szervezéséről.

1. §. Zemplén-vármegye törvényhatósága, az önkormányzatnak mezőgazdasági ügyekben való szervezése a mezőgazdaságról alkotott 1894. évi XII. t. cz. végrehajtásánál való közreműködés, s a vármegye gazda közönsége mezőgazdasági érdekeinek előmozdítása és képviselése érdekében működő szakbizottságul, a vármegye gazdasági egyesületét állapítja meg és az 1886 évi XXI. t. cz. VII. fejezetében foglalt felelősség kiterjesztése, illetve fentartásával a központi vármegyei mezőgazdasági bizottság teendőivel a gazdasági egyesület igazgató választmányát, a járási mezőgazdasági bizottságok teendőivel a gazdasági egyesület járási bizottságait bízván meg, a vármegye gazdasági egyesületének ez értelemben egyidejűleg módosított alapszabályai által körülírt hatáskörrel ruhazza fel.

A gazdasági egyesület igazgató választmányának, mint vármegyei mezőgazdasági bizottságnak, ülésein a közgazdasági előadó, az illetékes kir. erdőfelügyelő, a folyam- és kulturmérnöki hivatalok főnökei, az állami, kerületi és törvényhatósági állatorvos működési körükbe vágó ügyekben szólás és szavazati joggal, egyébként tanácskozási joggal bírnak; ezen ülésekre mindenkor meghívandók.

2. §. A törvényhatósági intézkedés alá tartozó mezőgazdasági ügyek, de különösen a mezőgazdaságról és mezőrendőrségről alkotott 1894. évi XII. t. cz. által a törvényhatóságra, illetőleg jelen szabályrendelettel a vármegye gazdasági egyesületének igazgató választmányára ruházott feladatok szabályszerű előkészítése és előadásáról a vármegye egy aljegyző kirendelése által gondoskodik.

3. §. A vármegye által kirendelt jegyző, mint mezőgazdasági előadó teendői:

1. A vármegye gazdasági egyesülete igazgató választmányának, mint a törvényhatóság mezőgazdasági szakbizottságának előadója.

2. A mezőgazdasági bizottságnak ügyeit (l. 1. §.) előkészíti s előadja, szerkeszti a jegyzőkönyveket s azoknak kiadmányozásáról gondoskodik.

4. §. Az irodai teendőket a közigazgatási iroda látja el.

5. §. A vármegye közönsége a vármegye gazdasági egyesületének igazgató-választmányát, mint törvényhatósági szakbizottságot a reá ruházott feladat sikeres megoldása érdekében anyagiilag is segíyezi.

1. Az egyesület igazgató-választmányának, mint szakbizottságának költségeihez évről-évre hozzájárul.

2. Átengedi az 1888. évi VII. t. cz. 156. §. értelmében a vármegye pénztárában kezelt, továbbá az ebtartási s mezőrendőri kihágásokba s az állattenyésztési szabályrendelet alapján befolyt büntetéspénzeket, amennyiben azok a vonatkozó szabály szerint a törvényhatóságnak e célra rendelkezésére állanak.

3. Az e célra adományozandó államsegélyt, adományokat s egyéb az egyesületet, mint szaktestületet megillető jövedelmeket.

6. §. A vármegye gazdasági egyesülete igazgató-választmányának, mint törvényhatósági szakbizottságnak elnöke és alelnökei, a bizottság megbízásából, a költségvetés keretén belől, a szükséges kiadások utalványozására jogosítva vannak.

7. §. A vármegyei gazdasági egyesülete igazgató-választmányának, mint törvényhatósági szakbizottságnak rendelkezésére álló jövedelmeit a vármegye főpénztárnoka kezeli.

8. §. A vármegye gazdasági egyesülete igazgató-választmányának, mint törvényhatósági szakbizottságnak szamadását a vármegyei szakszámvevőség állítja egybe.

A bizottság által összeállított költségvetés az őszi, a lezárt számadások a tavaszi vármegyei bizottsági közgyűlés elé terjesztetnek jóváhagyás végett.

9. §. A vármegye gazdasági egyesülete igazgató-választmánya, mint a törvényhatóság szakbizottsága, a vármegye törvényhatóság felügyelete alatt áll, mely ezen jogát a vármegye alispánja által gyakorolja.

10. §. A gazdasági egyesület igazgató-választmánya, mint központi mezőgazdasági szakbizottság, valamint a járási bizottságok ügyrendjét önmaga

állapítja meg s jóváhagyás végett közvetlenül terjeszti fel a földmivvelésügyi minster urhoz.

A járási mezőgazdasági bizottságok, melyeknek elnökei járásokban a főszolgabírák, személyes akadályoztatásuk esetén a gazdasági egyesület választmánya által választott társelnök (körelnök) működési köre a földmivvelésügyi m. kir. minster által kiadandó rendelet értelmében lesz a vármegye törvényhatósága által megállapítandó.

11. §. Jelen szabályrendelet a földmivvelésügyi m. kir. minster úr jóváhagyása után lép életbe.

Kelt Zemplén vármegyének S.-A.-Ujhelyben 1895. évi május hó 17-én és folytatva tartott rendes évnegyedes bizottsági közgyűlésén.

Jegyzette és kiadta: Dókus Gyula, főjegyző.

111/9171. D.

**Szabályrendelet a határjelzésekről.**

1. §. A határjelzések, ha a földbirtok határát folyók, csatornák, rendszeren vízzel bíró erek vagy el nem mozdítható jelek képezik, mely esetekben más határjelzés nem szükséges, egyik községnek a másiktól való elkülönítésére a régi határdombok; két vagy több kisebb, egy vagy nagyobb birtoknak egymástól való elkülönítésére pedig: kő, árok, kisebb oszlop, sövény, élőfa szolgálnak.

2. §. A kő- vagy fahatárjelek mindig a földnek éjszaki sarkára espedig a saját területre helyezendők el.

3. §. A határjelek ezen szabályrendelet életbe léptetésétől számítva egy év alatt felállítandók és a meglévők megújítandók.

4. §. A határjelek felállítása, fentartása, megromlása és a kihágás elbírálására vonatkozó 1894. évi I. t. cz. 32-36, 93-119. §§-ok és az ezen törvény végrehajtása iránt 48000. szám alatt kiadott utasítás rendelkezései mérvadók.

Ezen szabályrendelet jóváhagyása után lett kihirdetését követő 30-ik napon lép életbe.

Kelt Zemplén-vármegye törvényhatósági bizottságának S.-A.-Ujhelyben, 1895. évi május hó 18-án tartott üléséből.

Jegyzette és kiadta: Dókus Gyula főjegyző.

9258/895. sz.

Zemplénvármegye alispánjától.

**A 10 járási főszolgabíróknak.**

Körözés és az eredményről jelentéstétel végett kiadatik. S.-A.-Ujhely, 1895. május 18.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

Kis-Küküllővármegye alispánjától. 1886/95. alisp. sz. Valamennyi tekintetes törvényhatóságnak. A kolozsvári „Karolina” kórházban ápolás alatt volt Molnár Józsefné illetősége nem lévén megállapítható s tartózkodási helye is ismeretlen lévén, tisztelettel felkérem a törvényhatóságot, hogy érintett ápolat területén felkutatva, illetőségére nézve kihallgattassa s az esetleg nála levő cselédkönyvét mielőbb hozzám juttatni, a puhatolás eredményéről pedig engem értesíteni sziveskedjék. Dicső-Szent-Márton 1895. április 26-án. Olvashatlan aláírás. s. k. alispán.

8524. sz./95.

T. Zemplén-vármegye alispánjától.

**A 10 járási főszolgabíróknak.**

A járások főszolgabíráinak kiadatik és a közönség tájékoztatásául a vármegye hiv. lapjában közzétételik.

S.-A.-Ujhely, 1895. május 27.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

Magyar királyi Belügyminster, 1592. eln. sz. Körrendelet. Németh Péter kir. curiai bíró, mint a „Büntető jog Tára” tulajdonosa és szerkesztője, ezen szaklap tartótlása érdekében folyamodott hozzám. Tekintettel arra, hogy ezen folyóirat különösen a bünyügyi törvénykezés állásának és haladásának ismertetése által válik hasznos gyűjteménynyé és tekintettel arra, hogy a bünyügyi nyomozás szakában a közigazgatási hatóságok is bírnak hatáskörrel, így ezen szaklap a közigazgatási hatóságok szempontjából is méltánylást érdemel, hivatkozással a szóban levő lapra vonatkozólag hivatali elődöm által 1880. évi augusztus hó 15-én 35156. sz. a kibocsátott körrendeletre: ezen szaklapot részemről is a törvényhatóság figyelmébe ajánlom. — Megjegyzem, hogy e lap előfizetési ára egy évre 8 forint, mely összeg a lap kiadóhivatalába (Budapest, Dorottya-utca 14. sz.) küldendő. Budapest. 1895. évi április hó 23. Perczel s. k.

11040. szám.

T. Zemplénvármegye alispánjától.

**Hirdetmény.**

A közönség tájékoztatása céljából közhírré teszem, hogy a bécsi állatvásáron és a bécsújhelyi sertéspiaczon fellépett sertésvész behurcolása elleni védekezés céljából sertéseknek Alsó-Ausztria területéről Magyarországra való behozatalt továbbí

intézkedésig a nagymélt. földmivvelésügyi minster úr folyó évi 35149. szám alatt kelt intézkedésével azzal tiltotta meg, hogy az ezen tilalom ellenére behozott sertések az 1888. évi VII. t. cz. 155. §-a értelmében fognak kezeltenni.

S. A.-Ujhely, 1895. évi június hó 8-án.

Matolai Etele, alispán.

10360. sz.

T. Zemplén-vármegye alispánjától.

A „Zemplén” tek. szerkesztőségének. S.-A.-Ujhely.

A t. vármegye közönségét hivatalos tisztelettel értesitem, hogy a nagy-kovesdi hordóhitelesítő hivatal a törvényhatósági közgyűlés f. évi 24/274. számú határozatával forgalom hiányából megszüntetett,

S.-A.-Ujhely, 1895. május 29.

Matolai Etele, alispán.

**A szerkesztő postája.**

K. P. urnak — B.-Zsádfy. Kívánsága szerint átszolgáltattuk a „Közérdek” szerkesztőségéhez. B. L. tanár urnak — Helyben. Nagyon köszönöm.

Felölös szerkesztő:

**DONGÓ GY. GÉZA**

Kiadó-tulajdonos: Ehlert Gyula.

**Hirdetések.**

70-ügy sz. 1895

**Árverési hirdetmény.**

Dr. Winkler Adolf sopronyi lakos ügyvéd mint Spiegel Ignázt német-kereszturi lakos nagy bor kereskedő megbízottjának megkeresése alapján ezennel közhírré teszem, hogy a Spiegel Ignázt által Engel József szerencsi lakos szesz nagykereskedő részére eladott, s a Schenker s tsa fiuemei cég által vevő részére szállított 13 nagy hordó egy vasuti kocsiba elhelyezett olasz bor, miután azt vevő átvenni nem akarja, az 1875 évi XXXVII t.-c 352 §-a értelmében általam Szerencsen a vasuti állomás raktári helyiségében a f. 1895 évi június hó 20-ik napjának délutáni 2 órájára kitűzött nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett elfognak adatni.

Miről is az érdeklettek kiértécsítettnek, a venni szándékozók pedig ezen árverési hirdetmény utján meghívotnak.

Tokaj, 1895 évi június hó 12.

**Pekáry János,**

kir. közjegyző.

**Eladó birtok.**

Ung-megyei Hanajna község határában a Szobráncz-Nagy-Mihályi államú, valamint Hanajna és Fekesháza községek közelében fekvő 136 cat. holdnyi szántóföld egy tagban, és 37. catasteri holdnyi összefüggő rétterület, mind lapály, szabad kézből eladandó. — Közelebbi értesülés **Dr. Iváncsy László** ügyvéd urnál Ungvárt — és **Szórath János** ügyvéd urnál Szobránczon nyerhető.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

449/95 végr. sz.

**Árverési hirdetés.**

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. jbiróság 1895. évi 4215/p. számú végzése következtében Dr. Reichard Salamon ügyvéd által képviselt Stern József és testvére debreczeni lakos javára Friedmann Markus heiybeli lakos ellen 160 ft 45 kr s járuléka erejéig foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 627 ft 95 kr-ra becsült kalapok, álványok és háziutórokából álló ingóságok nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. jbiróság 4435/b./95. sz. végzése folytán 160 ft 45 kr tőkekövetelés ennek 1895. évi április hó 18-ik napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 28 ft 26 krban bíróság már megállapított költségei erejéig Helyben alperes bolthelyiségében leendő eszközlésére 1895. évi június hó 19. napjának d. e. 9 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

S.-A.-Ujhely, 1895. évi június hó 10-én.

**Tomasovszky Lajos,**

kir. bir. végrehajtó.

562/95 kj. szám

**Árverési hirdetmény.**

A var.-csemernyei körjegyzőség alá csoportosított Bánszka, Dávidvágás, Juszkó-Volya, Kőporuba, Szacsur, Var.-Csemernye és Vehécz községekben, az 1883. évi XX. t.-c alapján gyakorolható vadászati jog 1895. évi augusztus hó 1-től kezdődő 6 egymásután következő évre nyilvános árverésen bérbé fog adatni.

Az árverés határidejéül 1895. évi június hó 16-án délután 2 órája Var.-Csemernye községbe, a körjegyzői irodába kitűzetik.

Az árverési feltételek a var.-csemernyei körjegyzői irodában megtekinthetők.

Kelt Var.-Csemernyén, 1895. évi június hó 1.

**Loisch Béla,** körjegyző.

**Fenyik Mihály,** bíró.

**Kitűnő padló-máz!**

puha padlóra.

**Linoleum padló-zománcz**

3 árnyalatban.

**Eisenstädter Testvéreknél Bécsben.**

Teljesen használatra kész, csinos és a cizélnak megfelelő 1/2 kilós dobozokban.

Linoleum padló-zománcz egy óra alatt megszárad, pompás fényű, sima és repedésektől ment marad.

Linoleum padló-zománcz közvetlenül a dobozból mázolható fel.

Linoleum padló-zománcz használatra sokkal olcsóbb mint a többi padlófénymáz.

Kizárólagos raktár S.-A.-Ujhelyre: **BEHYNA TESTVÉREK** cizégnél.

**ÉRTECSÍTÉS.**

Van szerencsém a n. é. közönség nagybecsű tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbéadását avagy bérbévitelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alttá közvetitem. — Szíves megkeresések alólírotthoz küldendők.

**Weinberger Manó,**

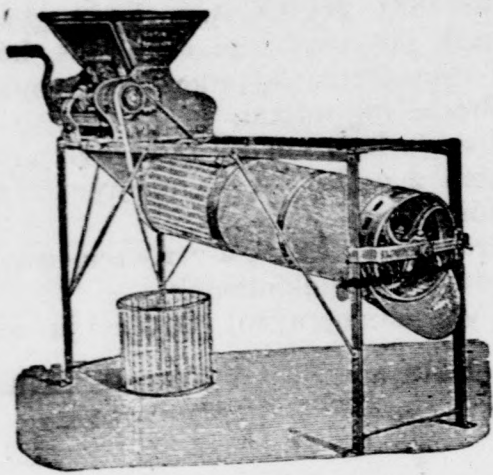
S.-A.-Ujhely, Korona u.

Advertisement for Mariazell Gyomor-cseppek. The ad features a decorative border with a central illustration of a church or shrine. Text includes: 'Védjegy', 'Mária-czelli Gyomor-cseppek', 'nagyserthen hatnak gyomor bajoknál, nélkülözhetetlen és általánosan ismeretes házi és népszerű', 'A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, bűzös lehelet, felfújtás, savanyu, felbőffőség, hasmenés, gyomorégés, felesleges, nyálkiválasztás, sárgaság, undor és hányás, gyomorgörcs szűkülés.', 'Hathatós gyógyszernek bizonyult fejtájánál, a menyinyben ez a gyomortól származott, gyomortulterhelésnél étellekkel és italokkal, giliszták, májbajok és hámorhoidáknál.', 'Említtet bajoknál a **Máriaczelli gyomorcseppek** évek óta kitűnőnek bizonyultak, a mit száz meg száz bizonyítvány tanusít. Egy kis üveg ára használati utasítással együtt 40 kr., nagy üveg ára 70 kr.', 'Magyarországi foraktár: **Török József** gyógyszerháza Budapest, Király utca 12 sz.', 'A védjegyet és aláírást tüzetesen tessék megtekinten! Csak oly cseppeket tessék elfogadni, melyeknek burkolatára zöld szalag van ragasztva a készítő aláírásával (C. Brády) és ezen szavakkal: „Valodiságát bizonyítom”.', 'A **Máriaczelli gyomorcseppek** valódián kaphatók.', 'S.-A.-Ujhely: Kincsesy Péter és Eliássy Imre gyógyszerházaiban.'

# STAHEL és LENNER Budapest,

Trieur- és lemez-lyukasztó gyár.

Gyár: Katona József-utca 8. szám, Margithid és nyugoti pályaudvar közt.



Ajánljuk az általunk gyártott legjobb minőségű:

**Trieurök:** a konkoly és búkkönynek a buza, árpa vagy rozs közüli kiválasztására.

**Trieurök:** a zabnak vagy árpának a buza közüli és a gömbölyű magvak kiválasztására.

**Lencsetisztító és osztályozó-Trieurök:** az árpa kiválasztására és a lencse osztályozására.

**Osztályozó-Trieurök.**

**Szabadalmazott Trieur és osztályozó gépek** minden gabonafaj tisztítására és tetszés szerinti osztályozására. — Elvállalunk Guthjahr és Müller, illetve Mayer rendszerű trieurök csekély költséggel a trieur beküldése mellett ezen szabadalmazott trieurökke átalakítását.

**Malom-Trieurhengerek** vagy burkolatai, **lyukasztott vagy hasított lemezek** tetszés szerinti anyagban ipari vagy gazdasági célokra.

Árjegyzékek vagy mintakönyvek ingyen és bérmentve küldetnek.

## SZOLYVA és POLENAI

szaktekintélyek által elismert kiváló hatású  
**gyógyvizek.**

Gyomor és fejfájás, szédülés, cukros hugar, aranyér bántalmái és kőszvény-elleni különlegesség!

a friss töltésű SZOLYVAI és POLENAI védjegye!

## LUHI ERZSÉBET

rendkívüli kellemes ízénél fogva, főleg borral vegyítve a betegnek élvezetes, kellemes üdítő italt képez

tulságos gyomorsav képződésénél, idült gyomorhurut és étvágytalanság, torok, gége és hörgők idült, rutos bántalmái ellen, feltűnő sikerrel lesz alkalmazva.

a friss töltésű LUHI védjegye!

Főraktár: **Holländer A. és fia** Ungváron.

Megrendelhető: minden ásványvíz kereskedésben, vagy közvetlenül

Gróf Schönborn uradalmi igazgatóságánál Munkácscon.

## Eladó rét.

A s.-a.-ujhelyi határosztás düllőjében fekvő 44 kat. hold terjedelmű rét a rajta levő fű terméssel szabad kézből aladó.

Bővebb felvilágosítást nyújt a tulajdonos **Polsch Lajos N. Toronyán**, u. p. **S.-A.-Ujhely**.

## REMÉNYI VENDEL

czipész

SÁROSPATAKON

Ajánlja a n. é. közönségnek 25 év óta fennálló megnagyobított s kintű munkásokkal ellátott **czipész üzletét** — ajánlkozik **férfi-, női-, és gyermekczipőknek** készítésére, — mindennemű nagyvárosi varott munkák elkészítésére **izlésesen és rövid idő alatt.** — Vidéki t. megrendelőim könnyebbségére elégséges egy, már elviselt czipőnek hozzám való beküldése, mely a mértékvetelt helyettesíti.

331/95. szám.

### Árverési hirdetés.

Alulírt bír. végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a tokaji kir. jbiróság 1894. évi 4327. számú végzése következtében Bolner Karoly ügyvéd által képviselt Fried Adolf javára Reich Mór ellen 337 frt s jár. erejéig foganatosított kielégítési végrehajtás után lefoglalt és 396 fitra becsült háziutórok és eszközök és 7 hordó borból álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a tokaji kir. jbiróságnak 1899/1895. számú végzése folytán 337 frt tökékövetelés, ennek 1890. évi okt. hó 16. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 167 frt 05 krban biróilag már megállapított költségek erejéig Tokajban Reich Mór lakásán és Tokaji Sándor pinczéjében leendő eszközésére 1895. évi június hó 19. napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Kelt Tokajban, 1895. évi június hó 5-én.

**Feuerstein József,**  
kir. jbir. végrehajtó.

Sirkővekre feliratok vése és aranyozása

## SIR-EMLEK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.

BURGER ADOLFNÁL

S.-A.-UJHELYT

Fütczán, a „Vörös ökör” vendéglő épületében.

MINDEN IDŐBEN

nagy választékban tartok s kívánatra felállítok

POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY,

GRANIT, SZIANIT

és homokkő sirkövet.



Sirkővek újabb tervezése



Jutányos áron készítenek.

Sürgőnycím:  
**Burger Adolf S.-a.-Ujhely.**

Tisztelettel  
**BURGER ADOLF**  
vállalkozó.

Kívánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentve küldetik.



A Richter-Pain-Expeller  
**Tinct. capsici comp.**

**A Tinct. capsici comp.**  
(Horgony-Pain-Expeller)

kimagasló állását a fájdalomcsillapító bedörzsölések között diadalmasan megtartotta, különféle felbujtás és utánzatok dacára; ez bizonyára a legjobb bizonyíték arra nézve, hogy a közönség igen jól meg tudja különböztetni a jót a rossztól.

Hogy értéktelen utánzatot ne kapjunk, bevásárlás alkalmával vedjék meg, a vörös horgonyra figyelendő és minden üveg ezen jegy nélkül, mint nem valódi visszautasítandó. A gyógyszerárakban kapható 40 kr., 70 kr. vagy 1 frt. 20 krnyi árban üvegenként; Budapestben **Török József** gyógyszerésznél.  
Richter-féle gyár Rudolstadtban, Thüringiában.

Ki szállóját a

## PERONOSPORA

ellen sikerrel akarja védeni, az használjon

## FOSTIT-et.

Vezérügynök Ausztria-Magyarországban és a Keleten: **Mühle Vilmos** udvari szállító magkereskedése **TEMESVÁR.**

**Fostit** a legjobb, legbiztosabb és legolcsóbb peronospora védekezési szer.

**Fostit** a legolcsóbb és évekig eltartó készülékekkel alkalmazható.

**Fostit** nem rontja a készülékeket és alkalmazása a legkönnyebb.

**Fostit** soha be nem piszkítja a ruhákat, hanem a legtisztább szer valamennyi között.

**Fostit** nem igényel vizet, tehát nagyon könnyen szállítható mert a vizszállítás teljesen elesik

**Fostit** magyarországi szállítókostól tömegesen elismerő nyilatkozatokat kapott.

**Fostit** ára: 5 kiló frt 1.50, 50 kiló frt 13.—, 100 kiló frt 25.50, 500 kiló frt 125.—

„A peronospora és kiirtása” című könyv bárkinek is ingyen és bérmentve megküldetik.

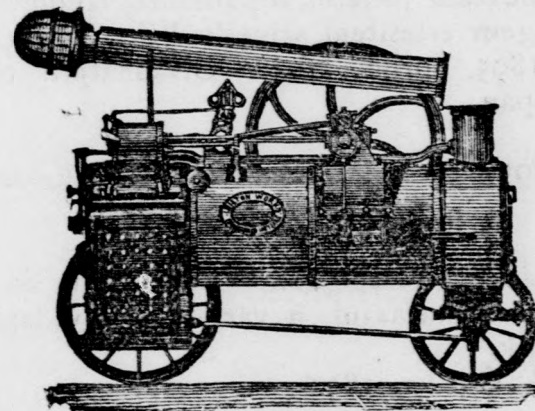
**Készülékek darabja:**

Hungaria frt 4.50, Reform frt 7.50, Torpedó frt 24.—

## Kotzó Pál

gépészmérnök

Budapest, Üllői-ut 18. szám alatt.



Ajánl 2 1/2, 3, 3 1/2 és 4 lóerejű

szögcs cséplőkészleteket, továbbá 4, 5, 6, 8, 10 és 12 lóerejű

sines gőzcséplőkészleteket,

hosszu szalmarázókkal, alsó szelelővel és rendkívül nagy felületű rostákkal, árpahéjazóval és választóhengerekkel.

fa- és szénfűtésű és eredeti szalmafűtő

**GŐZMOZGONYOKAT**

Továbbá **R. GARRETT & SONS** felülmulhatatlan 40% tüzelőanyag megtakarítható.

**Compound gőzmozgonyokat**

legjobbnak elismert **brandtfordi önműködő amerikai kévekötő aratógépeket.** Eredeti amerikai szénagyűjtőt 1 vagy 2 ló befogására alkalmazható kombinált ruddal. **Sorvető- és szórvavető gépeket** és mindenemű egyéb kisebb gazdasági gépeket.

**Jutányos áruk! — Kedvező feltételek!**

Vidéki ügynökök kerestetnek.

## Haszonbérlet.

Zemplén-vármegyében Nagy-Kázmér község határában egy 1090 holdas nemesi birtok tíz évre haszonbérbe adatik. Bővebb felvilágosítást ad: **Lovrich Gusztáv** ügyvéde **Budapest, Korona-Herczeg-utca 17 szám.**

A már évek óta fennálló  
Első zemplén-megyei honi butor-csarnok  
S.-a.-Ujhelyben, a főtéren

ajánlja 5 teremben nagyszerűen berendezett

## BUTORGYÁRI TELEPÉT

hol is minden e szakba vágó asztalos- és kárpitos butorok valamint fantasie- és disz butor, szalon, boudoir, ebédlő- és fogadó-termek részére szükséges bútorok barok és rokoko-stylben a legelegánsabb kivitelben jutányos áron kaphatók.

Ajánlom továbbá tükör- és képraktáramat a bevásárolni szándékozó n. é. közönség becses figyelmébe.

Egyidejűleg van szerencsém a m. t. közönség becses tudomására hozni, hogy butort vásárolni szándékozók kényelmére a „Vörös ökör” épületében lévő volt „Terménytözsde” helyiségeit kibéreltem és **butor-termeimet** ott rendezem be, holis ebédlő- és háló-szobák, valamint szalonok készen és felállítva a csak gondolható legszebb kivitelben vannak s jutányos áron kaphatók.

Számos látogatást és pártfogást kérve maradtam

kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**

Leghathatósabb szer a poloska, bolha, moly



és minden konyharovar kiirtására.

# Zacherlin

hatása bámulatos. A legjobb ölször mindenféle rovar kiirtására s azért világszerte páratlan elterjedésnek örvend. Ismertető jelei: 1. **A lepecsételt üvegcsé.**  
2. **„Zacherl”** neve.

A valódi Zacherlin kapható:

**S.-a.-Ujhelyben:** Kincsesy Péter, Cs. Buday Akos, Éliásy Imre, Bárczy Béla, Behyna test., Grünbaum M., Nagy Béla Lajos, Klein Henrik, Klein Albert, Malátsik György, Szentgyörgyi Vilms, Klein Géza, Kristóf Károly, Glück Samu, Szikszay Róza.  
**Abauj-Szántó:** Blau Herman. Sóváry Kálmán, Friedmann Simon.  
**Homonnán:** Friedmann Markus, Hocza Gyula, Klein Dávid és fia, Kuharszky Gyula, Pápay Pál, Pólányi Dezső, Szerkerák Ambrus, Rosenbluth Sándor.

**Gálszécs:** Grün Lajos, Grün Salamon.  
**Mándok:** Reichard Emil.  
**N.-Mihályban:** Glück Mór, Tolvay Imre, Buczinszky Lajos.  
**Sárospatakon:** Pavletits György s Palcsó Lászlónál.  
**Szerencsen:** Rochlitz Dezső, Turcsán & Ferencz.  
**Tokajon:** Frisch Vilmos, Helm Samu, Morgenstern Izidor, Olay Lajos, Zák Soma, Gross Izrael.  
**Varannón:** Cseri Herman, Gaál Sándor.  
**Zalatna:** Polberth Vilmos, Zaknoffy A.

Tokaj város címere



bejegyzett védjegy

Valódi

## TOKAJI COGNAC

Tokaj város czímerével  
A legfinomabb cognac.

A magas ker. Ministerium  
ellenőrzése folytán állam-  
kedvezménynyel kitüntetve.

Óvakodjunk értéktelen utánzásoktól.

Ügyeljünk fenti védjegyre és a teljes czégre.

**Első Tokaji Cognac-gyár**

csak Tokajban.

**Kapható:** Minden nagyobb fűszer- és csemege kereskedésben, gyógyszerárakban, továbbá minden jobb vendéglő és kávéházban.



A magyar általános kőszénbánya-részvény-társulat

Budapest, V., Bálvány-utca 8.

ajánlja a t. cz. gőzmal-  
moknak, szeszgyárak-  
nak és egyéb iparvál-  
lalakoknak valamint a  
küszöbön álló

**cséplési idényre**

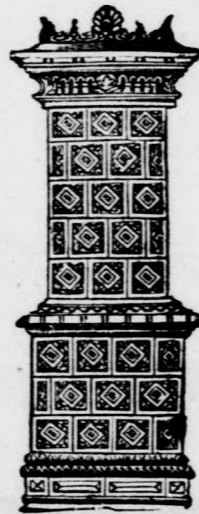
a gazdaközönség  
és cséplőgéptu-  
lajdonosoknak  
kitűnő minőségű

akna, koczka és darabos szenét

sajó-szt.-péteri, czentrei, királdi stb. bányáiból

legjutányosabb áron, egész rakományban, állomásra szállítva.

Kizárólagos képviselője: **Bródi Sándor Ungvár.**



AZ EPERJESI NÉPBANK kályhagyára

ajánlja tiszta fehér, teljesen tűzálló anyagból készült fehér, színes, ó-német, chamois és majolika

**cserépkályháit**

valamint diszes kandalló, — kandallós kályháit és takaréktűzhelyeit, melyek ez iparágban első rangot foglalnak el és számos elsőrendű kitüntetésben részesültek.

Jutányos árak mellett a legbiztosabb és legpontosabb kivitel biztosított.

A kályhák felállítását a saját kipróbált szakavatott állítóink végzik. — Egész épületek kályhaberendezését tetemes árengedménnyel vállaljuk el.

Főraktár Eperjesen (Sárosmegye). — Képviselőnk és minta-raktár:

Behyna Testvéreknél S.-a.-Ujhely és Glück Mórál Nagy-Mihály.

333/95. szám.

### Árverési hirdetemény.

Alólrít bir. végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszéknek 12301/94. számú csődnitő végzése folytán vb. Kohn és Reich cég vagyonaként leltározott 3756 frt 92 kr-ra becsült különféle faárubból és fabódékból álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek a tokaji kir. járásbírósnak 2534/95. sz. kiküldő végzése folytán Tokajban vb. Kohn és Reich cég üzleti telephely leendő eszközésére 1895. évi június hó 27-ik napjának d. o. 9 órája határidővel kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alól is eladni fognak.

Kelt Tokajban, 1895. évi június hó 6-án  
**Feuerstein József,**  
kir. bir. végrehajtó.

### Hirdetemény.

A n. é. közönség szives tudomására hozatik, hogy a **homonnai szesz szabad magánraktárban** — mely folyó hó 1-én nyílt meg — a legjutányosabb árban kaphatók: közönséges szesz, finomított szesz, anis finomított szesz, rum és szilviorium.

Bővebb felvilágosítással szivesen szolgál:

**Besedy Ede,**  
üzletvezető.

### Zálogházi árverési hirdetemény.

Az „Első s.-a.-ujhelyi zálogház”-ban mindazon zálogtárgyak, a melyek lejártak és rendezve nem lettek folyó évi június hó 24-én d. o. 9 órakor az „Első s.-a.-ujhelyi zálogház” helyiségében, (Fő-utca sarkán, Petőfi utca 500. számú házban) hatósági közeg jelenlétében megtartandó nyilvános árverésen elfognak adadni.

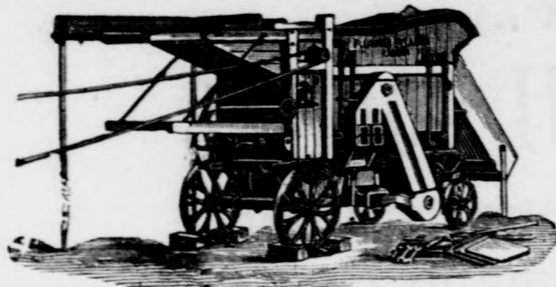
S.-A.-Ujhely, 1895. június 14.

Első S.-A.-ujhelyi Zálogház  
**Reichard Ármin.**

# FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntője KASSÁN.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával czélszerűen és gondosan gyártott jöhrnevé gépeit a közeledő nyári időnyre nevezetesen:



Cséplőkészleteit könnyű járással, járgány vagy gőzmozgony általi hajtásra.

Kézi-cséplőgépeit járgány hajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat Malom-berendezéseket: malmokat, hengerek, lisztosztályozó-hengereket, felvonókat stb. Szeszgyár- és olajgyár berendezéseket.

Mindennemű javítások pontosan és jutányosan eszközöltetnek.

Bizományi raktár: Herz Kálmán urnál S.-A.-Ujhely.



# Butor-üzlet áthelyezés.

Tisztelettel hozom a nagyérdemű vevő közönségnek b. tudomására, hogy

butor-, ércz- és fakoporsó-raktáramat

amely a Kis-piaczon, az izr. hitközség iskola épületében volt, a **Kazinczy-utcza 504. szám** és **Wekerle-tér** sarkán levő saját házamba helyeztem át, ahol szolid gyártmányaim közül raktáron tartok teljesen felszerelt ebédlő-, háló- és egyéb szobaberendezéseket, valamint **GIRETH MIHÁLY** kárpitos-mester ural kapcsolatban

kész kárpitozott munkákat

is, a legolcsóbb árakban. Kivánatra elválllok mindennemű e szakba vágó kapcsolatos megbízást is.

Midőn még főlemlitem, hogy kiterjedt üzemi asztalos-műhelyvel rendelkezem, kérem a n. é. közönség szives megrendeléseit és pártfogását.

Kiváló tisztelettel:

**Dubay István,**  
asztalos-mester.



## Meghívó

A tokaj-hegyaljai cognacgyár részvénytársaságnak S.-A.-Ujhelyben 1895. évi június hó 23. napján a társaság hivatalos helyiségében délután 3 órakor megtartandó

rendkívüli közgyűlésére.

A közgyűlés tárgysorozata:

1. Az igazgatóság jelentése.
2. Az alapszabályok 23. §-a értelmében 3 igazgatósági tag választása.
3. Az alapszabályok 35. §-a értelmében 2 — esetleg 3 felügyelő-bizottsági tag választása.
4. Netaláni indítványok, melyek az alapszabályok 15. §-a értelmében a közgyűlést megelőzőleg 8 nappal előbb írásban beadattak.

Jegyzet. Szavazati joggal élni kívánó részvényesek felkértem, hogy saját neveikre szóló részvényeiket szelvényekkel együtt az alapszabályok 16. §-a értelmében legkésőbb a közgyűlés előtt 3 nappal a részvénytársaság pénztárába letenni sziveskedjenek.

Kelt S.-A.-Ujhely, 1895. május hó 31-én.

Dókus Gyula,  
elnök.

## Clayton & Shuttleworth

mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 63. sz.

által a legjutányosabb árak mellett ajánljatnak:



Locomobil és gőzcséplőgép-készletek 2 1/2, egész 12 lóerőig, továbbá járgány-cséplőgépek, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, boronák, szénagyűjtők.



„COLUMBIA” a legjobb sorvetőgépek, szeeskaavágók, réparavágók, kukorica-morzsolók, darálók, őrlő-malmok.

Egyetemes aczél-ekék és minden egyéb



2 és 3 vasu ekék gazdasági gépek.

Részletes árjegyzékek kiadatra ingyen és bérmentve küldetnek.

Képviselőség és raktár:

**HERCZ JENŐ** gépgyárosnál  
Miskolczon.

### Uj! Fürdő-zóna-díj-szabás!

Csak 1, 2, 3, 4, 5 koronás szobák, mely árban a kiszolgálás is bentfoglalattatik. A fővádban csak 7 hét (július 1-től aug. 20-ig). Elő- és utóévadban csak fél árak fizetnek. Ki egy szobát bérel az egész évadra, a főévadban is félárt fizet s szobáját legkevesebb 4 heti tartózkodás után másnak is átengedheti. Egy 1 koronás szoba pl. egy rend. felszerelt ágygyal és szolgálattal 150 napra 37 ft 50 kr. (75 korona) Ezt egymásután ketten használva, egyenként 18 ft 75 krt fizetnek. Teljes ellátást jutányosan lehet megalkudni.

Magyar Gastein

**RAJECZFÜRDŐ** (a Kárpátokban)

Női specificum!

Közvetlen gyorsvonati összeköttetés Budapestről Ruttkán és Galanthán át, Bécsből Pozsony és Oderbergen át. Kassáról, Oderbergről Zsolna vasuti állomásra (14 kilométer) omnibus vagy breaken egy óra alatt, személyenként 50 kr. vitelbér. Állandó posta és táv/rd. Elragadó vidék, a magyar vale di Cortina, gyönyörű kirándulások központja. Sok szórakozás. 35 C. fokú vas- és timsótartalmú közömbös hévíz. Magaslati gyógyhely 420 m. Massage és villanyozás, Oertel-féle terepgyógyászat, kád- és nagy medence-fürdők, saját vaslápfürdők, szénsavas vasas ivóforrások egyenesített vizgyógyászat. Valamennyi ár mérsékelt. Kényelem, rend- és jó étkezéért az igazgatóság szavatol. Egy batorzott, rendes ágyeművel ellátott szoba heti ára szolgálattal előévadban 1 ft 75 kr.

## VÉGHLESI

**VERRAFORRÁS**  
Hazánk legtisztább, legolcsóbb és legjobb szénsavdús, égvényes **SAVANYUVIZE**

Páratlanak ismert égvényes-kénes savanyúviz, hatalmas gyógy-szer idült légeső-, tüdő-, gyomor-, bél- és hólyag-hurutban, huygkó- és fővénykórban. Országszerte ismert és használt üdítő ital, s mint ilyen különösen ajánlíható a

**P A R Á D I**

SAVANYUVIZ

ott a hol az ivóvíz rosz, vagy a hol gerjes és járványos betegségek uralkodni szoktak.

Kizárólagos raktár S.-A.-Ujhely részére

**Malártsik György**

fűszer-, csemege-, gyarmatáru és ásványvíz kereskedésében.